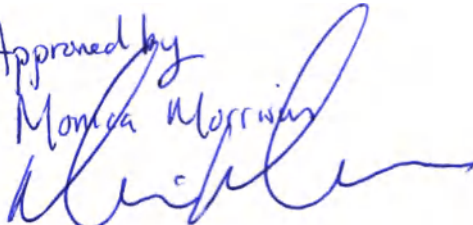


GE Healthcare

Approved by
Monica Morrison


27 Jun 2022

Комплекс мобильных реанимационный Giraffe Shuttle

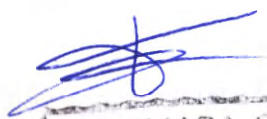


GE HEALTHCARE
APPROVED

Руководство по эксплуатации
и техническому обслуживанию

County of Waukesha

This document was signed before me
on 27 June 2022 by
MONICA MORRISON.



TAMARA O'CONNOR
Notary Public
State of Wisconsin

Exp: 7/31/2023



M1176219

Редакция F

Русский

© General Electric Company, 200
Все права защищены.

1-800-762-1771

Компания General Electric Company оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и функции, указанные в данном руководстве, или прекращать выпуск описываемого изделия в любое время без предупреждения или взятия на себя каких-либо обязательств. За самой актуальной информацией обращайтесь в региональное представительство компании GE. Giraffe™ и Panda iRes™ являются зарегистрированными товарными знаками, принадлежащими корпорации Datex-Ohmeda, Inc. GE и монограмма GE являются товарными знаками компании General Electric. Все остальные упоминаемые названия компаний и изделий могут быть товарными знаками соответствующих компаний, с которыми они связаны.

Содержание

Об этом руководстве	vii
Ответственность пользователя.....	vii
Определения используемых терминов.....	viii
Описания символов	viii
Глава 1. Описание изделия.....	1
1.1 Определение изделия	1
1.2 Среда для использования.....	1
1.3 Совместимость изделия	1
Giraffe OmniBed.....	2
Giraffe Incubator.....	2
Обогреватели Giraffe и Panda iRes.....	3
1.4 Сопутствующая документация.....	4
Глава 2. Безопасность	5
2.1 Предупреждения.....	5
2.2 Предупреждения.....	11
2.3 Использование фиксаторов пациента	14
2.4 Использование фиксаторов для полки	15
Глава 3. Установка и настройка	17
3.1 Присоединение и зарядка батареи	17
3.2 Устранение механических препятствий	17
Расположение шнура питания и шланга	18
Подключение O ₂ к кровати OmniBed и инкубатору	18
DIN-рейка	19
Установка центральной полки.....	20
Глава 4. Компоненты Giraffe Shuttle	21
4.1 Обзор компонентов Giraffe Shuttle.....	21
4.2 Дополнительные принадлежности к Giraffe Shuttle	23
4.3 Индикатор времени работы от аккумулятора	23
Светодиодная индикация во время <i>зарядки</i>	23

Светодиодная индикация во время использования (работа с расходом заряда)	24
4.4 Индикатор срока службы аккумуляторной батареи	25
4.5 Установленный срок службы батареи.....	26
Нормальные условия эксплуатации	26
Нормальная нагрузка	27
Рекомендации по оптимальному сроку службы батареи	27
Зарядка батареи Giraffe Shuttle.....	27
4.6 Типовые сценарии использования и электрическая нагрузка	27
Глава 5. Перемещение	31
5.1 Подтверждение функциональности Giraffe Shuttle.....	31
5.2 Подготовка к перемещению.....	32
Рекомендации по управлению температурой во время перемещения.....	34
5.3 Перемещение	35
Глава 6. После перемещения	37
6.1 Процедуры после перемещения.....	37
Глава 7. Техническое обслуживание и чистка.....	39
7.1 Замена аккумуляторной батареи	39
7.2 Хранение Giraffe Shuttle.....	39
7.3 График технического обслуживания	39
7.4 Очистка и дезинфекция.....	40
7.5 Чистящие средства, подходящие для безопасной очистки оборудования.....	40
7.6 Правила ремонта.....	41
Глава 8. Поиск и устранение неисправностей	43
Глава 9. Дополнительные принадлежности.....	45
9.1 Дополнительные принадлежности к Giraffe Shuttle	45
Приложение А. Технические характеристики	53
А.1 Требования к подаваемому питанию	53
А.2 Выходная мощность Giraffe Shuttle.....	53
А.3 Требования к окружающей среде.....	54
А.4 Спецификации батареи.....	54
А.5 Установленный срок службы батареи	54
А.6 Механические характеристики	55
А.7 Срок службы	55
А.8 Стандарты	55

Приложение В. Электромагнитная совместимость.....	57
В.1 Указания по электромагнитной совместимости (ЭМС)	57
Основные характеристики:	57
В.2 Указания и заявление производителя относительно электромагнитных эмиссий	58
В.3 Указания и заявление производителя по устойчивости к электромагнитным помехам ..	59
В.4 Указания Международной электротехнической комиссии (МЭК) и заявление производителя по устойчивости к электромагнитным помехам	60
В.5 Рекомендуемые значения пространственного разнеса между переносными и передвижными устройствами радиосвязи и Giraffe Shuttle	62
Приложение С. Дополнительные указания по технике безопасности	63
С.1 Заявления.....	63
С.2 Символы.....	63
С.3 Технические характеристики.....	64
Приложение D. Гарантия.....	65

Об этом руководстве

Перед началом работы с Комплекс мобильный реанимационный Giraffe Shuttle тщательно изучите данное руководство. Попытка использовать это устройство, как и любое другое медицинское оборудование, без полного понимания принципов его работы может привести к причинению вреда здоровью пациента или оператора. К работе с данным устройством допускается только прошедший специальное обучение персонал, которому хорошо известны преимущества и недостатки устройств данного типа. Кроме того, обратите внимание на дополнительные предупреждения в тексте руководства, касающиеся конкретных процедур.

Ответственность пользователя

Данное изделие будет работать в соответствии с его описанием, содержащимся в настоящем руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, а также на заводских табличках и вкладышах, при условии его сборки, эксплуатации, технического обслуживания и ремонта в соответствии с приведенными инструкциями. Изделие необходимо периодически проверять. Неисправное изделие не подлежит использованию. Недостающие детали следует установить, а сломанные, явно изношенные, деформированные или загрязненные детали — незамедлительно заменить. При возникновении необходимости такого ремонта или замены компания GE Healthcare рекомендует обратиться, по телефону или письменно, за рекомендациями по обслуживанию в ближайший региональный сервисный центр GE Healthcare. Ремонт настоящего изделия или любой его детали может производиться только в соответствии с письменными инструкциями, предоставленными компанией GE Healthcare, и обученным персоналом компании GE Healthcare. В изделие нельзя вносить изменения без предварительного письменного согласия компании GE Healthcare. Пользователь настоящего изделия несет полную ответственность за неисправность, возникшую в результате ненадлежащего использования, неправильного обслуживания и ремонта, повреждения или внесения изменений кем-либо, кроме представителей компании GE Healthcare.



ВНИМАНИЕ!

Согласно федеральному закону США, продажа данного устройства разрешена только лицензированным врачам или по их предписанию.

Только для профессионального использования

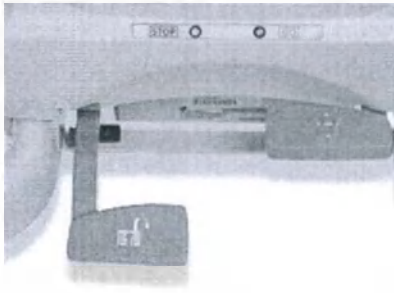
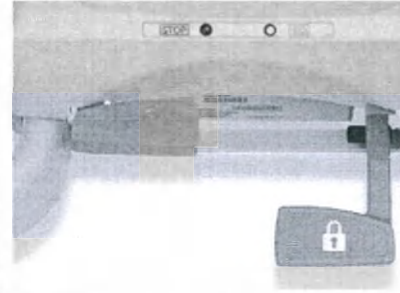
Определения используемых терминов

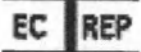
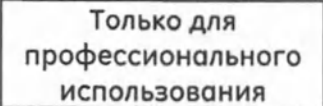
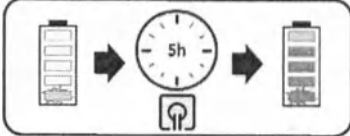
Термин	Определение
Внутрибольничные перемещения	Движение Giraffe Shuttle между заданными зонами лечения внутри здания больницы (например, между родовспомогательным отделением, ОРИТН, кабинетом рентгенографии и операционной). Giraffe Shuttle не предназначена для использования вне помещений и не должна подвергаться воздействию внешней среды. Использование Giraffe Shuttle за пределами больничного здания или в неуправляемых климатических условиях считается неправильным использованием.
Кроватка	Любое изделие для поддержания микросреды, перечисленное в разделе «1.3 Совместимость изделия» на стр. 1.
Северная сторона кроватки	Сторона кроватки, где расположены дисплеи.
Южная сторона кроватки	Сторона кроватки напротив дисплеев.
Блокировка	Процесс присоединения Giraffe Shuttle к кроватке. Подача питания на Giraffe Shuttle должна быть в состоянии ВКЛ . Блокировка достигается нажатием педали блокировки. Достижение надежного крепления подтверждается зеленым индикатором рядом с надписью ДВИЖЕНИЕ над педалями Giraffe Shuttle.
Разблокировка	Процесс отсоединения Giraffe Shuttle от кроватки. Подача питания на Giraffe Shuttle должна быть в состоянии ВКЛ . Разблокировка достигается нажатием педали разблокировки. Достижение успешной отстыковки обозначается красным индикатором рядом с надписью ОСТАНОВКА над педалями Giraffe Shuttle.
Пациент	Новорожденный, получающий лечение, которому требуется перемещение между зонами лечения.

Описания символов

В данном разделе приводится расшифровка символов, встречающихся на Giraffe Shuttle Giraffe.

Символ	Определение
	ОСТОРОЖНО! Текст с пометкой «Осторожно!» используется, когда существует вероятность травмы пациента или оператора.
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение с пометкой «Внимание!» используется, когда существует вероятность повреждения оборудования.
	Смотрите инструкции в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Символ	Определение
	Клемма защитного заземления
~	Переменный ток
MAX	Определяет максимальное значение определенного показателя (высота, вес и т. п.).
	 Этот красный индикатор имеет два значения, в зависимости от того, происходит пристыковка или отстыковка Giraffe Shuttle: 1) Во время присоединения Giraffe Shuttle к кровати красный индикатор указывает, что Giraffe Shuttle правильно расположена для стыковки, но ЕЩЕ НЕ ЗАБЛОКИРОВАНА. При этом можно переходить к следующему этапу — блокированию стыковки Giraffe Shuttle с кроватью. 2) Во время отсоединения Giraffe Shuttle от кровати красный индикатор указывает, что педаль разблокировки была нажата и Giraffe Shuttle РАЗБЛОКИРОВАНА. Теперь можно отодвинуть Giraffe Shuttle от кровати.
	 Зеленый индикатор указывает, что Giraffe Shuttle пристыкована к кровати и ЗАБЛОКИРОВАНА и кровать может быть перемещена.
	Педаль блокировки используется для блокировки пристыкованной к кровати Giraffe Shuttle. Для пристыковки Giraffe Shuttle к кровати переключатель питания Giraffe Shuttle должен быть в состоянии ВКЛ.
	Педаль снятия блокировки используется для снятия блокировки при отстыковке Giraffe Shuttle от кровати. Для отстыковки Giraffe Shuttle от кровати переключатель питания Giraffe Shuttle должен быть в состоянии ВКЛ.
	Не наступайте и не вставляйте на поверхность.

Символ	Определение
	Представитель в ЕС
	Серийный номер
	Производитель
	К использованию оборудования допускаются только квалифицированные медицинские работники, прошедшие надлежащее обучение.
	Без использования латекса
	Нестерильное
	Индикатор времени работы от аккумулятора
	Индикатор срока службы аккумуляторной батареи
	Клемма эквипотенциального заземления
	Этикетка, показывающая, что начиная с нормального разряженного состояния (желтый мигающий светодиод) общее время зарядки Giraffe Shuttle составляет 5 часов при включении в настенную розетку. На Giraffe Shuttle, время зарядки которых составляет 2 часа, эта этикетка отсутствует.

Глава 1. Описание изделия

1.1 Определение изделия

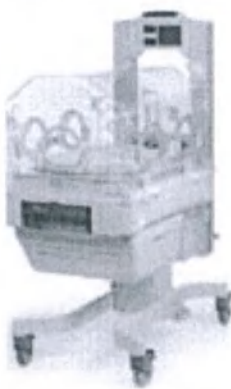
Комплекс мобильный реанимационный Giraffe Shuttle — это мобильный источник питания, являющийся вспомогательным оборудованием в реанимационных системах для новорожденных Giraffe Omnibed, в инкубаторах интенсивной терапии для новорожденных Giraffe Incubator, в комплексах реанимационных открытых Panda iRes Warmer, Giraffe Warmer. Giraffe Shuttle подсоединяется к кровати и обеспечивает подачу электрической энергии для питания кровати и другого вспомогательного оборудования, а также средства для управления подачей медицинского газа, необходимого для ухода за пациентом во время перемещения. Giraffe Shuttle способствует мобильности кроваток внутри больничного здания. Он снижает вероятность возникновения клинических проблем в результате прерывания терморегуляции пациента, связанного с внутрибольничными перемещениями. Она также устраняет необходимость в перемещении новорожденного в транспортный инкубатор и из него, снижая вероятность возникновения клинических проблем, связанных с прикосновением, подъемом и передвижением пациента.

1.2 Среда для использования

Комплекс мобильный реанимационный Giraffe Shuttle используется вместе с комплексами для транспортировки пациентов только между зонами лечения внутри больницы (внутрибольничные перемещения). Эти зоны включают, в том числе, родовспомогательное отделение, ОРИТН, кабинет рентгенографии и операционную. Giraffe Shuttle не предназначен для работы вне здания больницы или в зоне, где могут возникать колебания температуры, возможно воздействие воды или других опасных факторов. Использование Giraffe Shuttle в неуправляемых климатических условиях считается неправильным использованием.

1.3 Совместимость изделия

Giraffe Shuttle совместима только со следующими кроватками.

			
Giraffe OmniBed	Giraffe Incubator	Giraffe Warmer	Panda iRes Warmer

Giraffe OmniBed



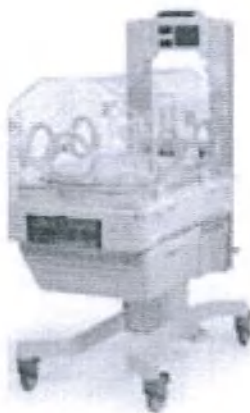
OmniBed сочетает в себе инкубатор для новорожденных и обогреватель для новорожденных.

Устройство можно использовать в качестве инкубатора или обогревателя и по желанию пользователя переключать из одного режима в другой. Оно не может работать в обоих режимах одновременно. Инкубаторы и обогреватели обеспечивают регулируемую подачу тепла новорожденным, которые физиологически не в состоянии поддерживать свою температуру тела. Инкубаторы создают замкнутую среду с регулируемой температурой, а обогреватели излучают тепло в открытой среде. Их можно также использовать в течение коротких периодов времени для облегчения перехода новорожденных из матки во внешнюю среду. Данное устройство может включать в себя систему подачи кислорода с сервоприводом. Она предназначена для обеспечения стабильной концентрации кислорода в отсеке новорожденного на уровне, установленном оператором (21–65 %).

При использовании с Giraffe Shuttle

Кроватка Giraffe Omnibed может использоваться с Giraffe Shuttle, мобильным источником питания, который позволяет перемещать пациента между зонами лечения внутри больничного здания и обеспечивает питанием кроватку OmniBed. Эти зоны включают, в том числе, родовспомогательное отделение, ОРИТН, кабинет рентгенографии и операционную. Кроватка OmniBed с Giraffe Shuttle не предназначена для использования вне здания больницы.

Giraffe Incubator



Инкубатор Giraffe Incubator — это инкубатор для новорожденных. Инкубаторы обеспечивают регулируемую подачу тепла новорожденным, которые физиологически не в состоянии поддерживать

свою температуру тела. Это достигается созданием для новорожденного замкнутой среды с регулируемой температурой. Данное устройство может включать в себя систему подачи кислорода с сервоприводом. Она предназначена для обеспечения стабильной концентрации кислорода в отсеке новорожденного на уровне, установленном оператором (21–65 %).

При использовании с Giraffe Shuttle

Инкубатор Giraffe Incubator может использоваться с Giraffe Shuttle, мобильным источником питания, который позволяет перемещать пациента между зонами лечения внутри больничного здания и обеспечивает питанием инкубатор. Эти зоны включают, в том числе, родовспомогательное отделение, ОРИТН, кабинет рентгенографии и операционную. Инкубатор с Giraffe Shuttle не предназначен для использования вне здания больницы.

Обогреватели Giraffe и Panda iRes



Детские лучевые обогреватели обеспечивают регулируемую подачу тепла новорожденным, которые физиологически не в состоянии поддерживать свою температуру тела. Детские лучевые обогреватели можно использовать для облегчения перехода новорожденного во внешнюю среду или для создания управляемой открытой среды. Дополнительная функция встроенного мониторинга SpO_2 может быть использована для продолжительного неинвазивного наблюдения за функциональным кислородным насыщением артериального гемоглобина (SpO_2) и частотой пульса (измеряется датчиком SpO_2). Дополнительная встроенная система реанимации может быть использована, чтобы предоставить основное оборудование для легочной реанимации младенцев. Легочная реанимация включает в себя процедуры, необходимые для обеспечения проходимости дыхательных путей, а также снабжения младенца кислородом или смесью кислорода с воздухом и/или искусственной вентиляции легких.

При использовании с Giraffe Shuttle

Обогреватели Giraffe или Panda iRes могут использоваться с Giraffe Shuttle, мобильным источником питания, который позволяет перемещать пациента между зонами лечения внутри больничного здания и обеспечивает питанием обогреватель. Эти зоны включают, в том числе, родовспомогательное

отделение, ОРИТН, кабинет рентгенографии и операционную. Обогреватель с Giraffe Shuttle не предназначен для использования вне здания больницы.

1.4 Сопутствующая документация

Подробную информацию о продуктах, которые используются с Giraffe Shuttle, см. в руководствах по эксплуатации и техническому обслуживанию инкубатора и обогревателя Giraffe, кровати Giraffe OmniBed или обогревателя Panda iRes.

Информацию по ремонту и обслуживанию см. в руководстве по техническому обслуживанию Комплекс мобильный реанимационный Giraffe Shuttle.

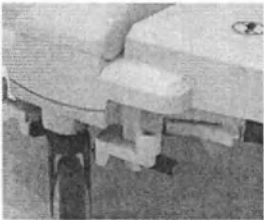
2.1 Предупреждения



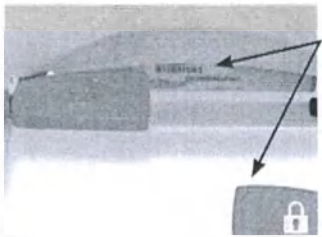
В следующей таблице перечислены предостережения из данного руководства. Предостережение с пометкой «ОСТОРОЖНО!» используется, когда существует вероятность травмы пациента или оператора.

Осторожно!	Общие указания	Перемещение	После перемещения	Техническое обслуживание и чистка
Прежде чем приступить к работе с Giraffe Shuttle, тщательно изучите это руководство. Попытка использовать Giraffe Shuttle, как и любое другое медицинское оборудование, без полного понимания принципов его работы может привести к причинению вреда здоровью пациента или оператора. К работе с Giraffe Shuttle допускается только прошедший специальное обучение персонал, которому хорошо известны преимущества и риски применения устройств данного типа.	✓			
Не используйте Giraffe Shuttle в присутствии смесей легковоспламеняющихся анестетиков с воздухом, кислородом или оксидом азота. В этих условиях существует опасность взрыва.	✓			
Не оставляйте пациента без присмотра.	✓	✓	✓	
Перед перемещением остановите использование увлажнителя и опустошите резервуар увлажнителя. Резервуар увлажнителя может открыться во время перемещения, что приведет к разливу воды и вероятности ожогов горячей водой. При отключенном увлажнителе контролируйте температуру тела пациента.	✓	✓	✓	✓
Фиксаторы пациента предназначены только для применения у одного пациента. Если они испачканы, утилизируйте их.	✓	✓	✓	✓

Осторожно!	Общие указания	Перемещение	После перемещения	Техническое обслуживание и чистка
Перед началом работы с Giraffe Shuttle выполните указания, содержащиеся в главе «5.1 Подтверждение функциональности Giraffe Shuttle» на стр. 31. Если во время процедуры проверки Giraffe Shuttle не будут выполнены требования какого-либо этапа, следует вывести ее из эксплуатации и устранить неисправность.	✓	✓		
Используйте Giraffe Shuttle только со шнуром питания, входящим в комплект поставки.	✓			
Перед каждым использованием проверяйте шнур питания, шланги и линии подачи газа для выявления признаков износа или других повреждений.	✓			
Не используйте Giraffe Shuttle с удлинителями.	✓			
Подключение электрического оборудования к Giraffe Shuttle Giraffe создает медицинскую систему, которая может влиять на уровень безопасности. Необходимо провести оценку безопасности созданной медицинской системы по признанным стандартам безопасности (например, IEC 60601-1).	✓			
Ознакомьтесь с предельной нагрузкой, указанной на этикетке DIN-рейки, и не превышайте ее.	✓			
Не закрепляйте более 25 кг на каждой направляющей Giraffe Shuttle типа «ласточкин-зост».	✓			
Не используйте Giraffe Shuttle за пределами здания больницы. Не используйте Giraffe Shuttle для внутрибольничного перемещения в зонах с неконтролируемой средой, где могут возникать колебания температуры, возможно воздействие воды или других опасных факторов.	✓			
Медицинское электрическое оборудование требует специальных мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости (ЭМС) и должно устанавливаться и вводиться в эксплуатацию согласно приведенным в разделе «Приложение В. Электромагнитная совместимость» со стр. 57 данным об электромагнитной совместимости.	✓			

Осторожно!	Общие указания	Перемещение	После перемещения	Техническое обслуживание и чистка
 Не становитесь и не размещайте оборудование на нижней передней крышке (показано стрелкой). Это может привести к травме (в результате неустойчивости) или повреждению Giraffe Shuttle.	✓			
Всегда выполняйте указания, содержащиеся в разделе «5.1 Подтверждение функциональности Giraffe Shuttle» на стр. 31, перед подсоединением Giraffe Shuttle к кровати, где находится пациент.		✓		
Педаль НЕ помогает останавливать кровать во время перемещения. Они НЕ МОГУТ использоваться в качестве тормоза.		✓		
Перед подсоединением Giraffe Shuttle к кровати убедитесь, что между Giraffe Shuttle и кроватью не находятся шнуры питания, трубки, шланги, линии подачи газа или другое препятствующее вспомогательное оборудование (включая DIN-рейку с южной стороны, которая несовместима с Giraffe Shuttle).		✓		
Перед перемещением убедитесь, что все свободно свисающие шнуры питания, трубки, шланги, линии подачи газа и другие линии безопасно свернуты.		✓		
Убедитесь в наличии слабины всех трубок и линий подачи, чтобы не допустить случайного отсоединения.		✓		
Не закрепляйте дополнительные принадлежности над отсеком пациента.		✓		
Убедитесь, что все устройства, подключенные к Giraffe Shuttle, имеют сигналы тревоги в случае сбоя/отказа питания или независимый источник резервного питания.		✓		

Осторожно!	Общие указания	Перемещение	После перемещения	Техническое обслуживание и чистка
Перед перемещением отключите Giraffe Shuttle от настенной розетки.		✓		
Наблюдайте за пациентом во время перемещения. При возникновении состояния, вызывающего тревогу, прекратите перевозку и устраните первичную причину тревоги.		✓		
Не используйте Giraffe Shuttle для экстренной эвакуации.		✓		
Перед перемещением убедитесь в надежной тыковке Giraffe Shuttle и кровати.		✓		
Перед началом перемещения отсоедините все стационарное оборудование или оборудование, не закрепленное на кровати.		✓		
Убедитесь, что все принадлежности надежно закреплены, а при проезде через дверные проемы все выступающие кронштейны отведены назад и не нависают над отсеком пациента. Принадлежности без механизма блокировки могут свободно двигаться во время перевозки и представлять риск удара для осуществляющего уход лица.		✓		
Перед опусканием кровати убедитесь в наличии достаточного расстояния между Giraffe Shuttle и кроватью.		✓		
Во время перемещения передвиньте все оборудование для фототерапии и источники света из области пациента.		✓		
Коридоры, дверные проемы, лифты и пороги могут создавать препятствия во время внутрибольничного перемещения. Помня об этих условиях, обязательно отрегулируйте высоту кровати перед перемещением.		✓		
Не помещайте другие медицинские изделия в отсек пациента. Перемещение медицинского изделия внутри отсека пациента может привести к травме пациента. Взаимодействие медицинского изделия с насыщенной кислородом средой может привести к возгоранию.		✓		

Осторожно!	Общие указания	Перемещение	После перемещения	Техническое обслуживание и чистка
Во время перемещения не размещайте оборудование сверху колпака кровати Giraffe OmniBed или инкубатора Giraffe Incubator. Незакрепленные предметы, размещенные на колпаке, могут упасть или вибрировать во время перемещения.		✓		
Во время перемещения используйте фиксаторы для полок. Убедитесь, что все предметы на полках закреплены в соответствии с инструкциями к фиксаторам для полок.		✓		
Перед перемещением убедитесь, что держатели баллонов надежно закреплены на направляющих, а баллоны установлены ровно и на нужной высоте по обеим сторонам (если используется несколько баллонов).		✓		
 Giraffe Shuttle и кровать надежно состыкованы, если педаль блокировки находится в крайнем нижнем положении и горит зеленый световой сигнал рядом с надписью GO. Перемещение Giraffe Shuttle в другом состоянии может привести к частичному или полному отделению Giraffe Shuttle от кровати.		✓		
Во время перемещения температурные и кислородные уровни кровати могут не поддерживаться. Примите необходимые меры предосторожности на время перемещения.		✓		
Giraffe Shuttle и подсоединенная кровать предназначены для перемещения только с одним пациентом.		✓		
Не перемещайте кровать с подсоединенной Giraffe Shuttle, если включен красный световой сигнал рядом с надписью STOP .		✓		

Осторожно!	Общие указания	Перемещение	После перемещения	Техническое обслуживание и чистка
Общий вес Giraffe Shuttle и кровати может превышать 285 кг. Безопасное перемещение кровати требует пристального контроля. Для предотвращения травмы пациента или ухаживающего лица крайне важно, чтобы в процессе перемещения участвовало хотя бы двое людей . При наличии подъема или спуска во время перемещения крайне рекомендуется обеспечить готовность дополнительного персонала для помощи.		✓		
е используйте резервуар увлажнителя в качестве ручки во время перемещения.		✓		
Не перемещайтесь по подъемам более 5 градусов. При перемещении по подъемам более 5 градусов могут происходить столкновения между Giraffe Shuttle, кроватью и вспомогательным оборудованием.		✓		
Не оставляйте Giraffe Shuttle без состыкованной кровати без присмотра на пандусе в боковом положении, даже в заблокированном состоянии. Giraffe Shuttle может развернуться и принять положение вдоль пандуса.	✓	✓	✓	
Если во время перемещения возникает необходимость остановить состыкованные Giraffe Shuttle и инкубатор, особенно на пандусе, всегда активируйте тормоза как у инкубатора, так и Giraffe Shuttle. Следует заметить, что заблокировать можно только доступные колеса инкубатора.		✓	✓	
Для безопасной и эффективной парковки всегда блокируйте оба колеса Giraffe Shuttle.		✓	✓	
Не делайте попыток отстыковать Giraffe Shuttle на наклонных участках, если не активированы колесные тормоза кровати.		✓	✓	
Использование обогревателей с открытыми кроватками во время перемещения может привести к охлаждению или перегреву пациента. При перевозке в обогревателях следуйте правилам и процедурам больницы.		✓		
При перевозке пациента не оставляйте кровать без присмотра.		✓		

Осторожно!	Общие указания	Перемещение	После перемещения	Техническое обслуживание и чистка
Для фиксации пациента к матрасу и кровати во время перемещения используйте фиксатор пациента. Убедитесь, что он не мешает подключенным к пациенту устройствам.		✓		
При перемещении пациента между зонами лечения необходимо проводить непрерывный контроль физиологических показателей (включая измерение температуры).		✓		
Не используйте фиксатор для полок для фиксации пациента.		✓		
Всегда обеспечивайте достаточное провисание кронштейна Silo, чтобы избежать непреднамеренного натяжения брюшной стенки.		✓		
Перед отсоединением Giraffe Shuttle от кровати убедитесь, что все соответствующие шнуры питания, трубки, шланги, линии подачи газа и другие магистрали отключены от Giraffe Shuttle.			✓	
Чтобы предотвратить непреднамеренное движение Giraffe Shuttle и обеспечить безопасность пациента, перед отсоединением Giraffe Shuttle необходимо установить колесные тормоза на кровати.			✓	
К сервисному обслуживанию Giraffe Shuttle допускаются только уполномоченные специалисты сервисной службы.				✓
Не проводите техническое обслуживание Giraffe Shuttle во время ее клинического использования.				✓
Дезинфицируйте Giraffe Shuttle только в перчатках.				✓
Не проводите дезинфекцию Giraffe Shuttle, если существует вероятность непосредственного контакта дезинфицирующих средств с пациентом.				✓

2.2 Предупреждения



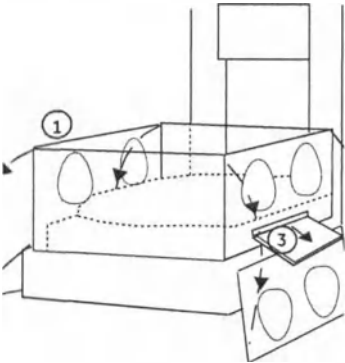
В следующей таблице перечислены предупреждения из данного руководства. Предупреждение с пометкой «ВНИМАНИЕ!» используется, когда существует вероятность повреждения оборудования.

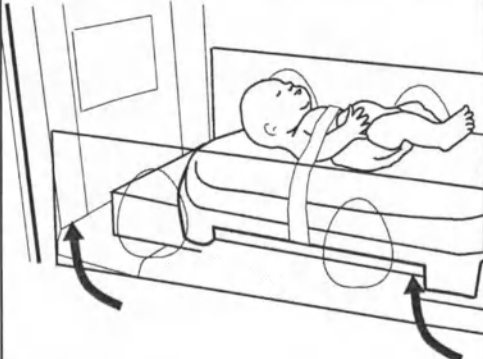
Внимание!	Общие указания	Перемещение	После перемещения	Техническое обслуживание и чистка
 Не блокируйте вентиляционное отверстие охлаждающего вентилятора (показано стрелкой).	✓			
Giraffe Shuttle не поддерживает работу при низком напряжении электропитания (падение напряжения).	✓			
Giraffe Shuttle не сможет защитить кровать во время подачи низкого напряжения электропитания (падения напряжения).	✓			
При нахождении в нижнем положении подключение O ₂ инкубатора Giraffe Incubator и кровати Giraffe OmniBed может проткнуть корпус Giraffe Shuttle и повредить шланг O ₂ . Более подробную информацию см. в разделе «Подключение O ₂ к кровати OmniBed и инкубатору» на стр. 18.	✓			
При использовании со штативом для внутривенных вливаний штатив должен загружаться равномерно либо большая часть нагрузки должна находиться в основании.	✓			
При очистке Giraffe Shuttle используйте только одобренные средства для очистки.				✓
Очистка Giraffe Shuttle должна проводиться в соответствии с протоколом больницы.				✓
Запрещается распылять чистящие растворы в вентиляционные отверстия. Это может повредить электронное оборудование внутри Giraffe Shuttle.				✓
Не распыляйте чистящие средства на или в розетки питания. Это может повредить электронное оборудование внутри Giraffe Shuttle.				✓
Запрещается использовать органические растворители, шлифовальные составы, сильные кислоты или основания для чистки Giraffe Shuttle. Эти составы могут повредить компоненты.				✓

Внимание!	Общие указания	Перемещение	После перемещения	Техническое обслуживание и чистка
Использование чистящих и дезинфицирующих растворов, содержащих химические вещества, отсутствующие в «Чистящие средства, подходящие для безопасной очистки оборудования» на стр. 40, или химические вещества в более высоких концентрациях, чем указано, может привести к повреждению Giraffe Shuttle.				✓

2.3 Использование фиксаторов пациента

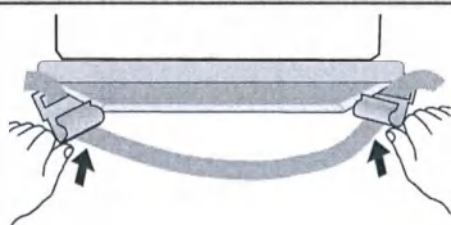
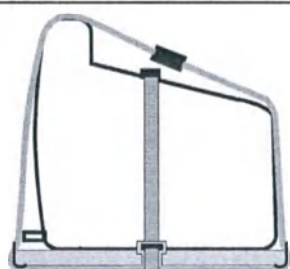
При фиксации пациента перед перемещением выполните следующие этапы.

Этап	Описание
	1. Опустите одну боковую стенку кровати. 2. Опустите другую боковую стенку кровати. 3. Вытащите лоток для рентгенографии при его наличии. ПРИМЕЧАНИЕ. Активируйте воздушную завесу над кроватью, чтобы поддерживать температурную стабильность пациента.  ОСТОРОЖНО! Не оставляйте пациента без присмотра.
	4. Пропустите фиксатор для пациента через прорезь для лотка для рентгенографии, не пропускайте его под матрасом.
	5. Возьмитесь за каждый конец фиксатора и закрепите его поверх пациента.
	6. Оставьте между пациентом и фиксатором расстояние, равное приблизительно 2 пальцам.  ОСТОРОЖНО! Фиксаторы пациента предназначены только для применения у одного пациента. Если они испачканы, утилизируйте их.

Этап	Описание
	7. Вставьте лоток для рентгенографии при его наличии. Поднимите и закрепите боковые стенки кровати.

2.4 Использование фиксаторов для полки

При фиксации оборудования на полке перед перемещением выполните следующие этапы.

Этап	Описание
	1. Вставьте металлические зажимы снизу полки на противоположных сторонах. Для надежного крепления потяните зажимы вверх с усилием таким образом, чтобы обеспечить их плотное прилегание к нижнему краю полки.
	2. Протяните концы одного комплекта ремней фиксатора поверх оборудования на одной стороне. Защелкните концы. Затяните конец ремня для плотного крепления. Повторите действие со вторым комплектом ремней фиксатора, протянув его на противоположной стороне оборудования.
	3. Убедитесь, что оба ремня плотно затянуты, а оборудование надежно зафиксировано. ПРИМЕЧАНИЕ. Фиксаторы для полки могут использоваться повторно и должны всегда оставаться на Giraffe Shuttle.

Глава 3. Установка и настройка

ПРИМЕЧАНИЕ. Не рекомендуется использовать ИБП Panda и Giraffe с Giraffe Shuttle.

3.1 Присоединение и зарядка батареи

При поставке батареи Giraffe Shuttle отсоединены. Перед первым использованием необходимо присоединить батареи и заряжать их не менее 16 часов, затем проводить такую зарядку еженедельно. Этот процесс должен проводиться квалифицированным специалистом по обслуживанию.

Инструкции по установке и настройке содержатся в руководстве по техническому обслуживанию Giraffe Shuttle Giraffe.

3.2 Устранение механических препятствий

При подсоединении Giraffe Shuttle к кровати препятствия между Giraffe Shuttle и кроватью могут создавать механические помехи. Чтобы избежать таких помех, учитывайте конфигурацию каждой кровати. В таблице ниже представлены рекомендации, помогающие избежать механических препятствий в зависимости от типа кровати.

Тип кровати	Рекомендации
Обогреватели	Giraffe Shuttle может стыковаться с северным или южным концом обогревателей. Стыковка с изголовьем может потребовать регулировки высоты кровати при использовании газовых баллонов, установленных на реанимационных системах Giraffe или Panda iRes, поскольку может возникнуть столкновение Giraffe Shuttle с баллонами, которое приведет к срабатыванию индикатора столкновений.
Инкубаторы	Giraffe Shuttle может стыковаться с южным или северным концом инкубатора. Стыковка с северным концом может потребовать регулировки высоты кровати, поскольку может возникнуть столкновение, которое приведет к срабатыванию индикатора столкновений.

Более подробные рекомендации см. в следующих разделах.

Расположение шнура питания и шланга

На рисунках ниже показаны правильные и неправильные способы расположения шнуров питания и шлангов. Шнуры питания и шланги следует располагать, как показано на Рис. 3-2. Это снизит вероятность повреждений и столкновения с подключениями на Giraffe Shuttle.

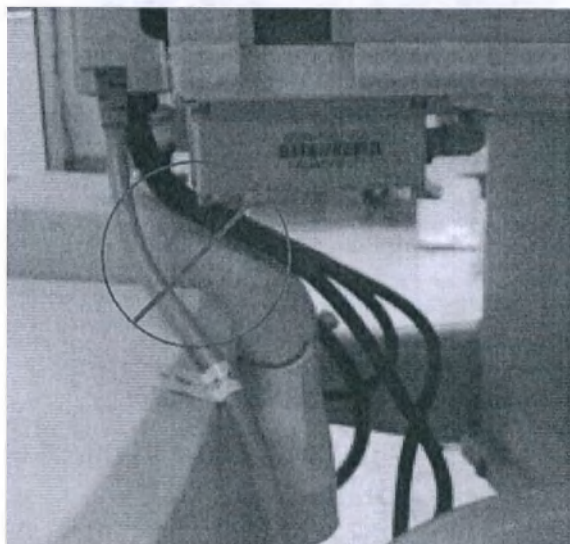


Рис. 3-1. Неправильное расположение

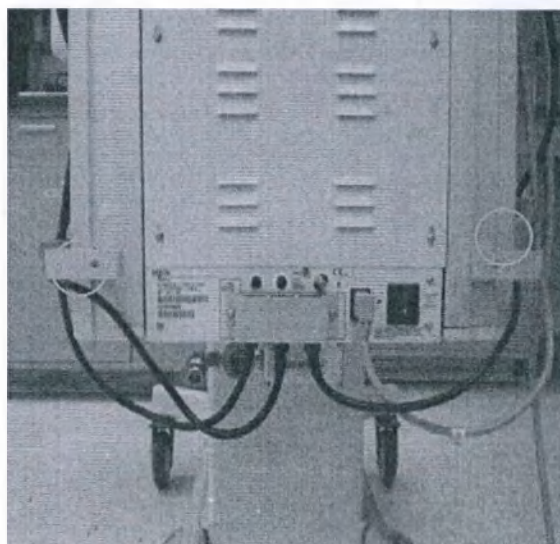


Рис. 3-2. Правильное расположение

Подключение O_2 к кровати OmniBed и инкубатору

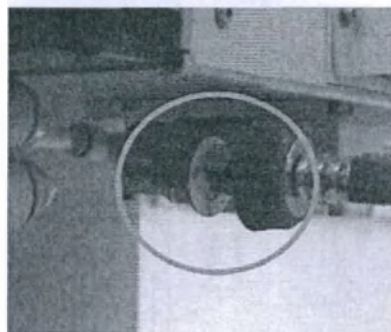
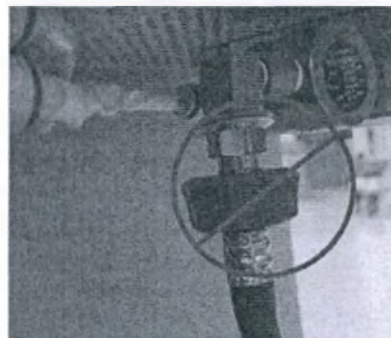


ВНИМАНИЕ!

При нахождении в нижнем положении подключение O_2 инкубатора Giraffe Incubator и кровати Giraffe OmniBed может проткнуть корпус Giraffe Shuttle и повредить шланг O_2 , как показано на рисунке:

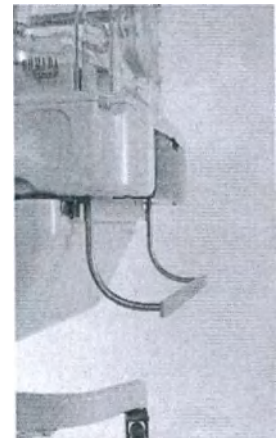
При необходимости переведите подключение O_2 в верхнее положение, как показано на рисунке:

ПРИМЕЧАНИЕ. Это действие должно выполняться персоналом службы технического обслуживания.

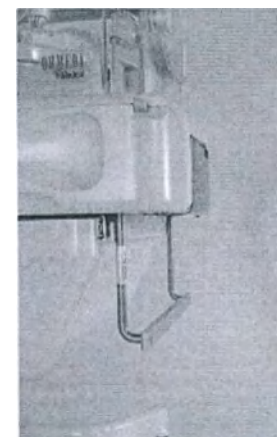


DIN-рейка

Если кровать оборудована DIN-рейкой (как показано на рисунке), подсоединить Giraffe Shuttle с южной стороны невозможно.



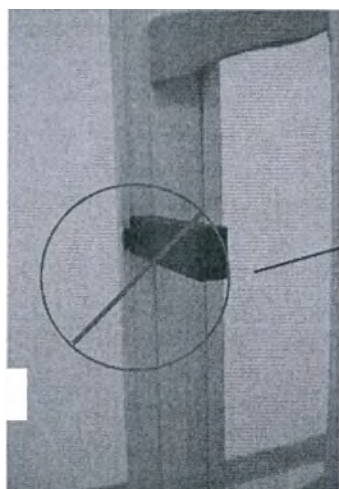
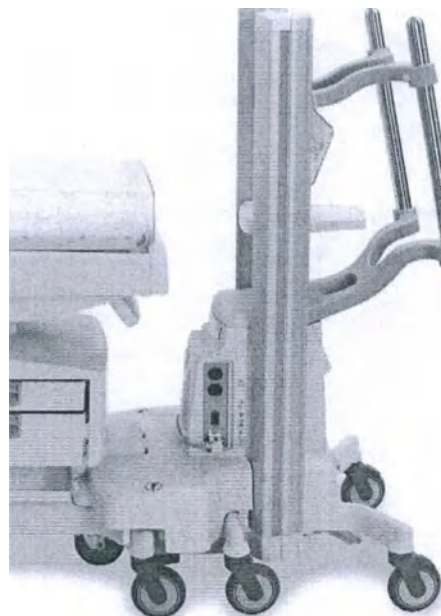
Уберите DIN-рейку или замените ее на совместимую с Giraffe Shuttle DIN-рейку (как показано на рисунке). См. «Глава 9. Дополнительные принадлежности» со стр. 45.



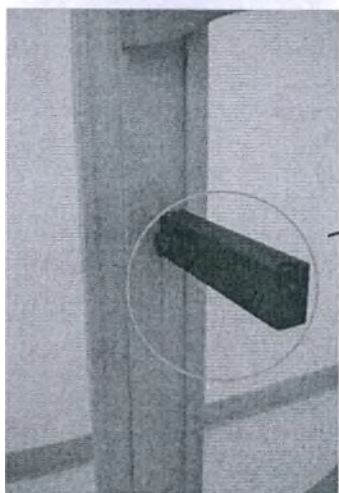
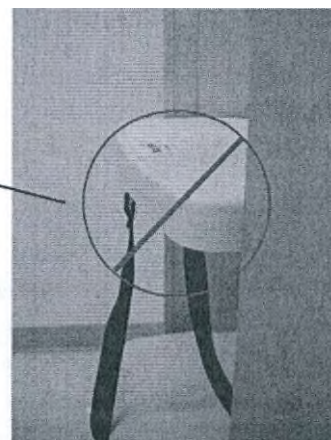
Установка центральной полки

Всегда устанавливайте центральную полку во внутреннюю прорезь типа «ласточкин хвост», ближайшую к ручкам, чтобы избежать контакта с кроватью при перемещении по пандусу.

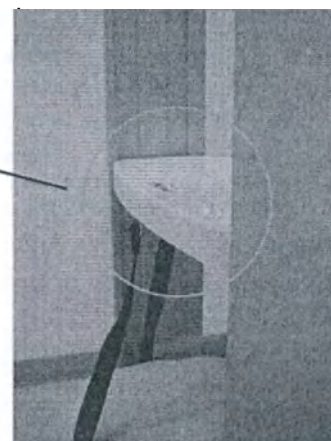
Расположите полку, как показано на рисунке, чтобы узкий конец был направлен в сторону ручек.



Не устанавливайте полку в переднюю прорезь типа «ласточкин хвост», поскольку в таком случае полка может столкнуться с кроватью.



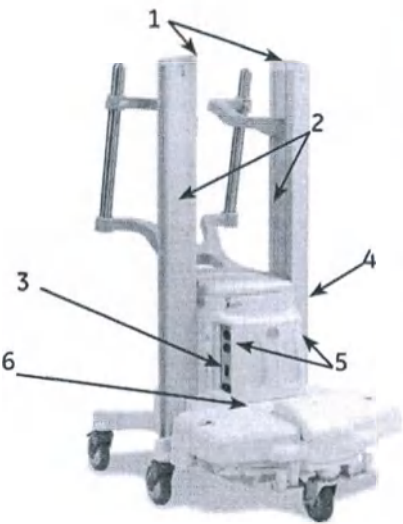
Устанавливайте полку в заднюю прорезь типа «ласточкин хвост», чтобы полка была выровнена с рейкой.

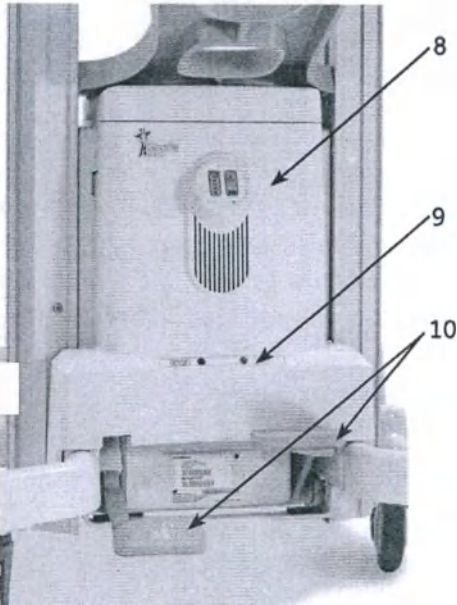


Глава 4. Компоненты Giraffe Shuttle

4.1 Обзор компонентов Giraffe Shuttle

В таблице ниже описываются компоненты Giraffe Shuttle, используемые во время ее работы.

Компонент	Описание
	1. Ручки Используются для перемещения Giraffe Shuttle и кровати. 2. Направляющие типа «ласточкин хвост» Используются для крепления и фиксации ряда дополнительных принадлежностей к левым и правым вертикальным направляющим. Каждая вертикальная направляющая типа «ласточкин хвост» Giraffe Shuttle имеет ограничение веса 25 кг. 3. Переключатель электропитания Используется для включения и выключения подачи питания на Giraffe Shuttle. Во время зарядки батареи переключатель должен быть в состоянии ВКЛ. 4. Клемма эквипотенциального заземления Позволяет при необходимости объединять заземления оборудования. ПРИМЕЧАНИЕ. Если согласно правилам учреждения требуется стабилизация напряжения заземления или снижение уровня помех, устройство можно подсоединить с помощью этой клеммы эквипотенциального заземления. Использование данной клеммы не является обязательным для работы устройства. 5. Панели розеток (левая и правая) Используются для подсоединения шнуров питания кровати и дополнительных принадлежностей к Giraffe Shuttle. 6. Переключатель столкновения Включает звуковой сигнал, указывающий на препятствие между Giraffe Shuttle и кроватью.

Компонент	Описание
	7. Держатель проводов Используется для крепления шнуров питания кровати и дополнительных принадлежностей к Giraffe Shuttle.
	8. Индикаторы времени работы и остаточного заряда аккумуляторной батареи Используются для быстрого определения уровня заряда аккумуляторной батареи и общего остаточного срока службы аккумуляторной батареи. Дополнительную информацию см. в разделах «Индикатор времени работы от аккумулятора» на стр. 23 и «Индикатор срока службы аккумуляторной батареи» на стр. 25. 9. Индикаторные лампы ОСТАНОВКИ/ДВИЖЕНИЯ ОСТАНОВКА (красный индикатор рядом с надписью STOP) имеет два значения, в зависимости от присоединения или отсоединения Giraffe Shuttle: 1) Переключатель питания Giraffe Shuttle должен быть в состоянии ВКЛ. Во время присоединения Giraffe Shuttle к кровати красный индикатор указывает, что Giraffe Shuttle правильно расположена для стыковки, но ЕЩЕ НЕ ЗАБЛОКИРОВАНА. При этом можно переходить к следующему этапу — блокированию стыковки Giraffe Shuttle с кроватью. 2) Переключатель питания Giraffe Shuttle должен быть в состоянии ВКЛ. Во время отсоединения Giraffe Shuttle от кровати красный индикатор указывает, что педаль разблокировки была нажата и Giraffe Shuttle РАЗБЛОКИРОВАНА. Теперь можно отодвинуть Giraffe Shuttle от кровати. ДВИЖЕНИЕ (зеленый индикатор рядом с надписью GO) — указывает, что Giraffe Shuttle пристыкована к кровати и ЗАБЛОКИРОВАНА и кровать может быть перемещена. 10. Педали блокировки/разблокировки Ножные педали для блокировки/разблокировки Giraffe Shuttle и кровати. Педали НЕ помогают останавливать кровать во время перемещения. Они НЕ МОГУТ использоваться в качестве тормоза.

4.2 Дополнительные принадлежности к Giraffe Shuttle

Более подробную информацию по дополнительным принадлежностям к Giraffe Shuttle см. в главе 9 «Дополнительные принадлежности».

4.3 Индикатор времени работы от аккумулятора

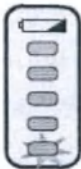
В индикаторе времени работы от аккумулятора используются пять светодиодных индикаторов для отображения текущего времени работы Giraffe Shuttle. В следующих разделах описывается внешний вид индикатора времени работы от аккумулятора при **зарядке** аккумуляторной батареи и при **использовании** Giraffe Shuttle. Изображения звездочек в этих разделах представляют собой мигающий свет.

ПРИМЕЧАНИЕ. Пустым, полностью разряженным после предыдущего использования и оставленным без зарядки в течение продолжительного времени аккумуляторным батареям или аккумуляторным батареям с заканчивающимся сроком службы может понадобиться от 5 до 6 часов зарядки для получения 45-минутного времени работы.

Светодиодная индикация во время зарядки

Во время зарядки переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. Giraffe Shuttle должен находиться в положении **ВКЛ.** Во время зарядки нижний светодиод мигает желтым или зеленым светом.

Светодиодный индикатор	Описание
	Примечание. В данный момент Giraffe Shuttle не может использоваться для внутрибольничного перемещения. Если необходимо произвести внутрибольничное перемещение, возьмите другую заряженную Giraffe Shuttle или установите новую аккумуляторную батарею. Один медленно мигающий желтый индикатор показывает низкий уровень зарядки аккумуляторной батареи. По мере накопления заряда частота мигания увеличивается. Нет доступного времени работы.
	Один мигающий зеленый индикатор показывает, что аккумуляторная батарея заряжена максимум на 9 минут работы.
	Один мигающий зеленый индикатор и два дополнительных зеленых индикатора показывают, что батарея заряжена максимум на 27 минут работы. Каждый индикатор соответствует 9 минутам работы Giraffe Shuttle. Если использовать Giraffe Shuttle для перемещения на таком уровне заряда, батарея обеспечит от 18 до 27 минут работы.

Светодиодный индикатор	Описание
	Один мигающий зеленый индикатор, три дополнительных зеленых индикатора и желтый индикатор показывают, что батарея заряжена максимум на 45 минут работы. Если использовать Giraffe Shuttle для перемещения на таком уровне заряда, батарея обеспечит 45 минут работы, но желтый свет показывает, что батарея заряжена не полностью в соответствии со спецификациями производителя. Использовать Giraffe Shuttle для перемещения можно; тем не менее рекомендуется полностью заряжать батарею для обеспечения максимального срока службы.
	Один мигающий зеленый индикатор и четыре дополнительных зеленых индикатора показывают, что батарея полностью заряжена, доступно 45 минут работы. Для обеспечения максимального срока службы батареи используйте Giraffe Shuttle, когда все светодиоды светят зеленым светом.

Светодиодная индикация во время **ИСПОЛЬЗОВАНИЯ** (работа с расходом заряда)

Время использования Giraffe Shuttle определяется следующим образом.

- Для Giraffe Shuttle с подключенной кроваткой и (или) дополнительными принадлежностями каждый светодиодный индикатор указывает на продолжительность не менее 9 минут.
- Для Giraffe Shuttle без подключенной кроватки или дополнительных принадлежностей каждый светодиодный индикатор указывает на продолжительность до 45 минут.

Светодиодный индикатор	Описание
	Три зеленых индикатора показывают, что доступно от 18 до 27 минут работы Giraffe Shuttle.
	Два желтых индикатора показывают, что доступно 18 минут работы Giraffe Shuttle.
	Один желтый индикатор и двойной звуковой сигнал каждые 20 секунд показывают низкий уровень зарядки батареи, доступно 9 минут работы или меньше. Требуется зарядка батареи.

Светодиодный индикатор	Описание
	Один мигающий красный индикатор и постоянный звуковой сигнал показывают, что батарея работает в критическом режиме. Требуется зарядка батареи.
	Один красный индикатор и постоянный звуковой сигнал показывают, что система выключается. Требуется зарядка батареи.
	Состояние перегрузки Пять мигающих красных индикаторов и кратковременный звуковой сигнал показывают, что Giraffe Shuttle достигла состояния перегрузки. К Giraffe Shuttle подключено слишком много устройств. Уменьшите мощность нагрузки, отключив устройства, которые не являются обязательными для перемещения. Выключите и снова включите питание Giraffe Shuttle. Индикатор времени работы от аккумулятора не должен мигать.

4.4 Индикатор срока службы аккумуляторной батареи

Индикатор срока службы аккумуляторной батареи показывает состояние батареи Giraffe Shuttle в течение ее срока службы. В таблице ниже описывается вид индикатора срока службы аккумуляторной батареи на различных этапах.

Светодиодный индикатор	Описание
	Постоянно светящийся зеленый светодиодный индикатор. Батарея полностью пригодна к работе.
	Постоянно светящийся желтый светодиодный индикатор. Батарея приближается к концу срока службы. Закажите новую батарею. Giraffe Shuttle можно перезаряжать. Время работы, равное 45 минутам, не поддерживается.
	Мигающий красный светодиодный индикатор. Замените аккумуляторную батарею. Giraffe Shuttle можно перезаряжать. Использование Giraffe Shuttle не рекомендуется. Батарея приближается к концу срока службы.

Светодиодный индикатор	Описание
	Постоянно светящийся красный светодиодный индикатор. Необходимо заменить аккумуляторную батарею. Giraffe Shuttle не будет работать. Не используйте Giraffe Shuttle.

При смене светодиодного сигнала с одного состояния батареи на другой будут звучать кратковременные звуковые сигналы или продолжительный сигнал.



4.5 Установленный срок службы батареи

Батареи представляют собой аккумуляторы с фиксированным сроком службы. Поэтому использование и уход за батареей сильно влияют на ее срок службы. Большие нагрузки и длительное время работы значительно сокращают срок службы батарей. Для понимания того, как эти факторы влияют на срок службы батареи, полезно рассмотреть разницу между нормальным режимом эксплуатации и условиями большой нагрузки.

Нормальные условия эксплуатации

Нормальные условия эксплуатации определяются как:

Рекомендованная зарядка	Зарядка 5 часов после каждого использования и 16 часов непрерывной зарядки один раз в неделю
Время работы/использование	45 минут
Условия нормальной нагрузки	500 ВА или меньше

В этих условиях работы срок службы батареи до замены составляет более 365 использований.

Нормальная нагрузка

Ниже приведен пример нормальной нагрузки.

Кроватка предварительно подогрета до подключения к Giraffe Shuttle, т. е. нагрузка Giraffe Shuttle составляет приблизительно 350 ВА. Дополнительные принадлежности добавляют 150 ВА вспомогательной нагрузки, что в сумме составляет 500 ВА.

Рекомендации по оптимальному сроку службы батареи

Для достижения **оптимального срока службы батареи** следуйте этим рекомендациям.

- Предварительно подогрейте кроватку с помощью больничной настенной розетки.
 - Когда Giraffe Shuttle не используется для перемещения, оставляйте ее **включенной в розетку в состоянии ВКЛ.**
 - Используйте только то оборудование, которое необходимо для ухода за пациентом во время перемещения.
 - При возможности заряжайте батарею, в том числе во время перемещения, когда Giraffe Shuttle неподвижна.
 - Отсоединяйте кроватку и дополнительные принадлежности, когда они не используются.
 - Раз в неделю выделите период для непрерывной зарядки батареи в течение хотя бы 16 часов.
 - **Не** используйте максимальную емкость Giraffe Shuttle для каждого перемещения.
 - **Не** разряжайте батарею полностью. Заряжайте батарею сразу же после каждого перемещения.
 - Перед помещением Giraffe Shuttle на хранение зарядите батарею в течение 16 часов.
- Дополнительную информацию см. в разделе «Хранение Giraffe Shuttle» главы 7.

ПРИМЕЧАНИЕ. Независимо от подключения нагрузки к Giraffe Shuttle, если переключатель питания находится в положении ВКЛ. в течение нескольких часов, но Giraffe Shuttle не включена в розетку для зарядки, аккумуляторная батарея может разрядиться без возможности восстановления.

Зарядка батареи Giraffe Shuttle

Если Giraffe Shuttle не используется для перемещения, она должна быть включена в настенную розетку для зарядки батареи.

Этап	Описание
1.	Включите Giraffe Shuttle в настенную розетку.
2.	Убедитесь, что переключатель электропитания находится в положении ВКЛ., чтобы Giraffe Shuttle заряжалась.

4.6 Типовые сценарии использования и электрическая нагрузка

Электрическая нагрузка на Giraffe Shuttle зависит от разных факторов, в том числе настроек температуры кроватки и дополнительных принадлежностей, получающих электроснабжение.

В таблице ниже приведены примеры типового использования и соответствующие средние значения электрической нагрузки.

	Кроватка Giraffe OmniBed в режиме открытой кровати	Нагрузка
	60 % мощности нагревателя	350 В·А
	60 % мощности нагревателя и 150 В·А дополнительных принадлежностей	500 В·А
	100% мощности нагревателя	550 В·А
	100 % мощности нагревателя и устройство для фототерапии	700 В·А

	Инкубатор Giraffe Incubator — режим закрытой кровати	Нагрузка
	37 °С	350 В·А
	37 °С и 150 В·А дополнительных принадлежностей	500 В·А
	39°С	560 В·А
	39 °С и устройство для фототерапии	710 В·А

	Обогреватели Giraffe или Panda iRes	Нагрузка
	60 % мощности нагревателя	250 В·А
	100% мощности нагревателя	410 В·А
	100 % мощности нагревателя, фототерапия и все лампы включены	600 В·А

ПРИМЕЧАНИЕ. Общая нагрузка меняется в зависимости от устройств, подключенных к Giraffe Shuttle. Потребление электроэнергии других устройств см. в спецификациях производителя для каждого устройства.

Ознакомьтесь со всеми предупреждениями и мерами предосторожности, содержащимися в «Глава 2. Безопасность» со стр. 5, перед продолжением действия.

5.1 Подтверждение функциональности Giraffe Shuttle

Для подтверждения полной функциональности Giraffe Shuttle выполните следующие этапы.

Этап	Описание
1.	Осмотрите Giraffe Shuttle для выявления поврежденных или неисправных деталей. Убедитесь, что: • Отсутствуют сломанные или потрескавшиеся детали. • Шнуры питания не повреждены. • Линии подачи газа не изношены.
2.	Осмотрите дополнительные принадлежности Giraffe Shuttle для выявления поврежденных или неисправных деталей. Убедитесь, что фиксаторы для полок не повреждены.
3.	Проверьте, что все колеса твердо стоят на полу, а Giraffe Shuttle находится в устойчивом положении. Установите колесные тормоза и проверьте, насколько хорошо они удерживают Giraffe Shuttle на месте. Снимите тормоза и убедитесь, что Giraffe Shuttle перемещается плавно.
4.	Включите подачу питания на Giraffe Shuttle, не подключая шнур питания к больничной розетке переменного тока. Проверьте индикатор времени работы батареи и остаточного заряда батареи для получения информации о состоянии батареи. (Более подробную информацию см. в разделе «Глава 4. Компоненты Giraffe Shuttle» со стр. 21.)
5.	Подключите шнур питания к больничной розетке переменного тока и убедитесь, что мигает светодиодный сигнал питания в индикаторе времени работы от аккумулятора. (Более подробную информацию см. в разделе «Глава 4. Компоненты Giraffe Shuttle» со стр. 21.)
6.	Нажмите на переключатель столкновения, чтобы проверить функцию звукового индикатора.
7.	Нажмите педаль блокировки, чтобы проверить появление красного светового сигнала рядом с надписью STOP ОСТАНОВКА.

5.2 Подготовка к перемещению

Следуйте протоколу внутрибольничного перемещения. Перед перемещением кровати выполните следующие этапы.

Этап	Описание
1.	Отключите Giraffe Shuttle от настенной розетки и закрепите шнур питания в держателе проводов.
2.	Убедитесь, что переключатель питания Giraffe Shuttle находится в положении ВКЛ .
3.	Убедитесь, что заряда батареи достаточно для планируемого перемещения. Более подробную информацию см. в разделе «Глава 4. Компоненты Giraffe Shuttle» со стр. 21.
4.	Убедитесь, что колесные тормоза установлены на стороне кровати, противоположной стороне стыковки с Giraffe Shuttle, а педали на Giraffe Shuttle находятся в разблокированном положении. ПРИМЕЧАНИЕ. Закрепите на кровати ручку с северной стороны, при ее использовании.
5.	Закрепите вспомогательное оборудование на полке Giraffe Shuttle при помощи фиксаторов для полки. См. «Использование фиксаторов для полки» на стр. 15.
6.	Перед стыковкой Giraffe Shuttle зафиксируйте пациента на кровати с помощью фиксаторов пациента. См. «Использование фиксаторов пациента» на стр. 14.
7.	Подготовьтесь управлять температурой во время перемещения. Более подробную информацию см. в разделе «Рекомендации по управлению температурой во время перемещения» на стр. 34.
8.	Передвиньте Giraffe Shuttle к кровати, которую будете перемещать. Расположите передний конец Giraffe Shuttle между колесами у северной или южной стороны кровати. Протолкните Giraffe Shuttle под кровать, между колесами. Когда включится красный световой сигнал рядом с надписью STOP, ОСТАНОВКА Giraffe Shuttle готова к стыковке. ПРИМЕЧАНИЕ. При стыковке с северной стороной кровати из переключателя столкновений прозвучит звуковой сигнал, означающий, что кровать расположена ниже допустимой высоты стыковки. Отрегулируйте высоту кровати.

Этап	Описание
9.	Нажмите педаль блокировки для активации механизма блокировки. При правильной стыковке загорится зеленый световой сигнал рядом с надписью GO ДВИЖЕНИЕ. 
10.	Отсоедините шнур питания кровати от настенной розетки. Включите шнур питания кровати в розетку Giraffe Shuttle. ПРИМЕЧАНИЕ. В период, пока кровать не подключена к источнику питания, и до подачи достаточной мощности будут звучать сигналы тревоги. После включения шнура питания в Giraffe Shuttle сигналы тревоги выключатся. Если сигналы тревоги продолжают звучать, проверьте, что штепсельная вилка полностью вставлена в розетку, а переключатель Giraffe Shuttle находится в положении ВКЛ.
11.	У оборудования, которое будет перевозиться вместе с пациентом, отключите трубки и т. п. от стационарного оборудования и подключите его к оборудованию, закрепленному на Giraffe Shuttle.
12.	Отсоедините все шнуры питания дополнительных принадлежностей от настенных розеток. Включите шнуры питания дополнительных принадлежностей в розетки Giraffe Shuttle. Закрепите шнуры питания дополнительных принадлежностей в держателе проводов Giraffe Shuttle. Не используйте Giraffe Shuttle с удлинителями.
13.	Только для кровати OmniBed: убедитесь, что колпак кровати Giraffe OmniBed полностью опущен. ПРИМЕЧАНИЕ. Использование обогревателей с открытыми кроватками во время перемещения может повлиять на состояние пациента и температуру кровати. Для внутрибольничного перемещения в открытых кроватках и поддержания терморегуляции во время перемещения следуйте правилам больницы.
14.	Убедитесь, что принадлежности, в том числе полки, не выходят за ширину Giraffe Shuttle. Предметы, выходящие за ширину Giraffe Shuttle, могут привести к столкновению.
15.	Убедитесь, что линии подачи медицинского газа отключены от настенных регуляторов и стационарных баллонных резервуаров и подсоединены к регуляторам Giraffe Shuttle.
16.	Отожмите все колесные тормоза. 

Рекомендации по управлению температурой во время перемещения

Предлагаются только в качестве указаний.

ВАЖНО! Гипертермия или гипотермия могут привести к травме пациента. Важно не допускать избыточного или недостаточного нагрева пациента во время перемещения.

- Выбор режима «Ребенок» (контроль кожи) или ручного режима («Воздух»), а также устройства для использования во время перемещения требует тщательного учета многочисленных факторов, связанных со здоровьем пациента и окружающей средой.
- Решение использовать режим «Ребенок» или ручной режим («Воздух») во время перемещения зависит от:
 - возраста пациента;
 - состояния пациента;
 - диагноза;
 - расстояния для перемещения;
 - воздушных потоков в здании (сквозняки);
 - изменения температуры внутри здания.
- На температуру тела пациента могут влиять несколько переменных:
 - возраст пациента (гестационный и постнатальный);
 - масса тела и стабильность состояния пациента;
 - меры для сохранения тепла: шапочка, одежда, подогреваемый матрас, полиэтиленовые мешки, одеяла;
 - устранение влажности.
- Различия во внешней среде в разных зонах лечения могут также влиять на температуру:
 - коридоры и лифты;
 - скорость перемещения;
 - время ожидания.

Эти переменные отличаются в разных учреждениях и должны приниматься во внимание при определении оптимального управления температурой тела пациента.

- Во время перемещения всегда контролируйте состояние пациента с помощью кожного датчика и независимого измерения температуры, а также визуальной оценки.
- При внутрибольничном перемещении следуйте протоколу больницы.

Перемещение пациента из родовспомогательного отделения	Перемещение пациента из отделения реанимации и интенсивной терапии новорожденных, детского отделения интенсивной терапии или палаты для новорожденных
• Пусть кровать полностью предварительно прогреется в соответствии с руководством по эксплуатации изделия. • Поместите пациента в центр кровати. • Измерьте температуру тела пациента отдельным термометром перед перемещением и после прибытия в место назначения. • Выберите ручной режим или режим «Ребенок» с учетом других мер, используемых для сохранения тепла, например шапочки, одежды, подогреваемого матраса, полиэтиленовых мешков или одеял. • Убедитесь, что кожный датчик размещен правильно. • Убедитесь в правильном контакте кожного датчика с кожей. • Контролируйте температуру тела пациента во время перемещения. • После прибытия в место назначения проверьте, что питание подается на все оборудование.	• Поместите пациента в центр кровати. • Измерьте температуру тела пациента отдельным термометром перед перемещением и после прибытия в место назначения. • Выберите ручной режим или режим «Ребенок» с учетом других мер, используемых для сохранения тепла, например шапочки, одежды, подогреваемого матраса, полиэтиленовых мешков или одеял. • Остановите использование увлажнителя и опустошите резервуар увлажнителя. • Убедитесь, что кожный датчик размещен правильно. • Убедитесь в правильном контакте кожного датчика с кожей. • Контролируйте температуру тела пациента во время перемещения. • Подключайте кровать к настенной розетке для сохранения тепловой среды в промежутке между перемещениями между зонами лечения и в целях сохранения срока работы от батареи. • После прибытия в место назначения проверьте, что питание подается на все оборудование.

5.3 Перемещение

При готовности к перемещению выполните следующие этапы.

Этап	Описание
1.	Перед продолжением выполните все этапы, описанные в разделе «Подготовка к перемещению» на стр. 32.
2.	Начните перемещение (при участии хотя бы двух человек). При наличии наклонов на пути понадобится больше людей. Коридоры, дверные проемы, лифты и пороги могут создавать препятствия во время внутрибольничного перемещения. Помня об этих условиях, обязательно отрегулируйте высоту кровати перед стыковкой с Giraffe Shuttle.

ПРИМЕЧАНИЕ. При возможности подключайте Giraffe Shuttle к настенной розетке питания для сохранения срока службы батареи.

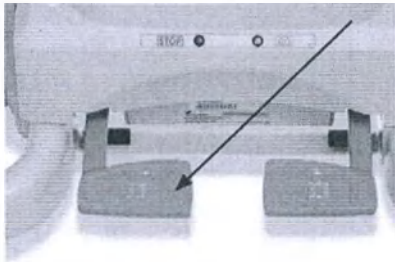
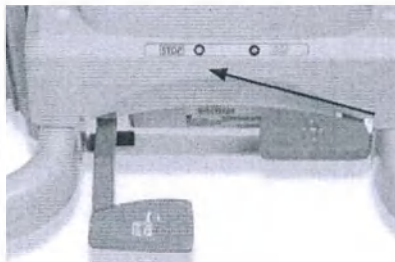
Глава 6. После перемещения

Ознакомьтесь со всеми предупреждениями и мерами предосторожности, содержащимися в «Глава 2. Безопасность» со стр. 5, перед продолжением действия.

6.1 Процедуры после перемещения

После перемещения кровати выполните следующие этапы.

Этап	Описание
1.	Установите колесные тормоза на стороне кровати, противоположной стороне стыковки Giraffe Shuttle. 
2.	Переключите линии подачи газа от регуляторов Giraffe Shuttle к настенным регуляторам. Осмотрите Giraffe Shuttle для выявления застрявших или поврежденных шлангов, трубок или линий подачи.
3.	Отсоедините дополнительные принадлежности, питаемые от Giraffe Shuttle, и подключите их к доступным настенным розеткам. ПРИМЕЧАНИЕ. В период, пока шнур питания отключен, будет звучать сигнал тревоги оборудования.
4.	Отсоедините шнур питания кровати от Giraffe Shuttle и включите в настенную розетку. В период, пока кровать не подключена к источнику питания и до подачи достаточной мощности после подключения к настенной розетке, будут звучать сигналы тревоги.
5.	Осмотрите Giraffe Shuttle перед отстыковкой, чтобы убедиться в отсутствии подключенных проводов, кабелей или трубок.

Этап	Описание
6.	Нажмите на педаль разблокировки Giraffe Shuttle.  Механизм стыковки будет отсоединен от кровати, включится красный световой сигнал рядом с надписью STOP. Теперь можно отодвинуть Giraffe Shuttle от кровати. 
7.	Отодвиньте Giraffe Shuttle от кровати. Красный световой сигнал рядом с надписью STOP выключится.
8.	Снимите фиксаторы пациента. ПРИМЕЧАНИЕ. Фиксаторы пациента предназначены только для применения у одного пациента. Если они испачканы, утилизируйте их.
9.	Установите Giraffe Shuttle в безопасном месте. Включите шнур питания Giraffe Shuttle в настенную розетку для зарядки. Для зарядки батареи переключатель питания должен находиться в положении ВКЛ .
10.	Установите колесные тормоза для предотвращения движения Giraffe Shuttle. 
11.	Убедитесь, что фиксаторы оборудования и ручка с северной стороны сняты. ПРИМЕЧАНИЕ. Фиксаторы оборудования и ручка с северной стороны могут использоваться повторно и должны всегда оставаться на Giraffe Shuttle.

Глава 7. Техническое обслуживание и чистка

7.1 Замена аккумуляторной батареи

При красном сигнале индикатора остаточного заряда аккумуляторной батареи требуется ее замена. Когда сигнал индикатора остаточного заряда аккумуляторной батареи становится желтым, закажите новую батарею. Инструкции по замене батареи см. в руководстве по техническому обслуживанию Giraffe Shuttle Giraffe.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если на батарее наблюдаются повреждения, для ее утилизации следуйте указаниям в паспорте безопасности материала (MSDS). См. руководство по техническому обслуживанию.

7.2 Хранение Giraffe Shuttle

При необходимости хранения неиспользуемой Giraffe Shuttle дольше 5 месяцев необходимо полностью ее зарядить (16 часов зарядки) перед помещением на хранение. После зарядки переведите переключатель электропитания в положение ВЫКЛ. Со временем батарея разряжается, ее следует периодически заряжать. Если в начале хранения батарея полностью заряжена и хранится при температуре 25 °C (77 °F) или меньше, максимальное время хранения до повторной зарядки может составлять 5 месяцев. Более высокая температура хранения снижает срок службы батареи. Инструкции по хранению Giraffe Shuttle в течение продолжительного времени (>5 месяцев) см. в руководстве по техническому обслуживанию.

7.3 График технического обслуживания

Техническое обслуживание Giraffe Shuttle следует выполнять в соответствии с указаниями, подробно описанными в руководстве по техническому обслуживанию. К проведению сервисного обслуживания допускаются только технически грамотные специалисты.

Ежегодно

- Для проведения проверки электробезопасности (проводится техническим персоналом) обратитесь к специалисту по техническому обслуживанию.
- Для проведения полной проверки Giraffe Shuttle (проводится техническим персоналом) обратитесь к специалисту по техническому обслуживанию.

7.4 Очистка и дезинфекция

Очищайте Giraffe Shuttle по необходимости или в соответствии с требованиями протокола больницы:

- Проводите очистку и дезинфекцию ручек Giraffe Shuttle после каждого пациента.
- Утилизируйте фиксаторы пациента после использования. Фиксаторы пациента предназначены для использования одним пациентом.
- Очищайте или утилизируйте фиксаторы для полок по необходимости.

Наносите чистящие растворы чистой безворсовой тканью. Высушите компоненты чистой безворсовой мягкой тканью, чтобы избежать царапин.

7.5 Чистящие средства, подходящие для безопасной очистки оборудования

Общее название	Максимальная концентрация
Гипохлорит натрия (отбеливатель)	0,5 % водный раствор
Глутаральдегид	2 %
Перекись водорода	6 %
Раствор йодофора	0,27 %
CaviCide® или CaviWipes®	100 % спрей или влажные салфетки
Четвертичный аммоний	0,2 %
Изопропиловый спирт	<15 %

Использование нижеуказанных чистящих средств **не рекомендуется**, так как они оказывают повреждающее воздействие на компоненты устройства:

- Изопропиловый спирт (в концентрациях выше 15 %)
- Растворители (например, ацетон)
- Wescodyne

ПРИМЕЧАНИЕ. Запрещается погружать детали в растворы чистящих средств. Всегда протирайте детали насухо от всех чистящих средств. Соблюдение этих двух рекомендаций значительно продлит срок службы деталей.

ПРИМЕЧАНИЕ. При использовании раствора йодофора для очистки деталей устройства на них остаются желтые пятна.

7.6 Правила ремонта

Ремонт по гарантии должен выполняться специалистом сервисной службы GE Healthcare или в центре обслуживания и дистрибуции компании GE Healthcare. Для того чтобы обратиться к представителю сервисной службы компании GE Healthcare, позвоните в сервисный центр компании GE Healthcare; контактные данные приведены на задней стороне обложки этого руководства.

Не используйте неисправное оборудование, в том числе оборудование, не прошедшее проверку, описанную в разделе «5.1 Подтверждение функциональности Giraffe Shuttle» на стр. 31. Негарантийный ремонт может быть выполнен представителем компании GE Healthcare или специалистом, прошедшим соответствующее обучение и имеющим опыт ремонта устройств с внутренними источниками питания. Список запасных частей, а также инструкции по обслуживанию Giraffe Shuttle см. в руководстве по техническому обслуживанию. После выполнения обслуживания и перед началом повторного использования Giraffe Shuttle проведите процедуры проверки.

Глава 8. Поиск и устранение неисправностей

Подробные описания индикаторов времени работы и остаточного заряда аккумуляторной батареи см. в разделе «Глава 4. Компоненты Giraffe Shuttle» со стр. 21.

В приведенной ниже таблице описаны причины и рекомендованные действия при часто возникающих проблемах с Giraffe Shuttle. Если после выполнения рекомендованного действия проявления остаются, прекратите использование Giraffe Shuttle и обратитесь к специалисту сервисной службы.

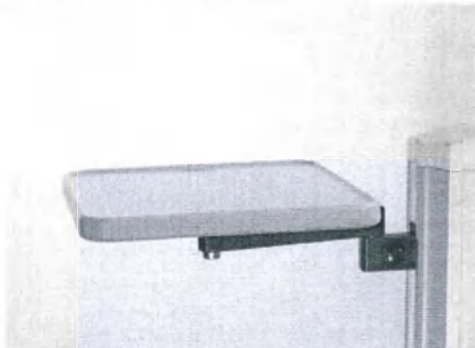
Проявления	Возможные причины	Рекомендованные действия
Звучит сигнал тревоги нарушения питания кровати.	Кровать не включена в розетку Giraffe Shuttle или настенную розетку.	Проверьте, что кровать подключена к источнику питания, а вилка шнура питания полностью вставлена в розетку Giraffe Shuttle.
	Giraffe Shuttle не переведена в состояние ВКЛ.	Проверьте, что переключатель питания Giraffe Shuttle находится в положении ВКЛ.
	Батарея Giraffe Shuttle разряжена.	Включите Giraffe Shuttle в настенную розетку, поверните переключатель питания в положение ВКЛ. и зарядите Giraffe Shuttle.
При подсоединении к северной стороне кровати звучит сигнал индикатора столкновений Giraffe Shuttle.	Кровать слишком низкая, в результате активирован переключатель столкновения.	Отрегулируйте высоту кровати до более высокого уровня.
Отсутствие работы звуковых/визуальных индикаторов Giraffe Shuttle.	Giraffe Shuttle не переведена в состояние ВКЛ.	Проверьте, что переключатель питания Giraffe Shuttle находится в положении ВКЛ.
Отсутствие работы звуковых/визуальных индикаторов Giraffe Shuttle, при этом Giraffe Shuttle в состоянии ВКЛ.	Батарея Giraffe Shuttle полностью разряжена.	Обратитесь в службу технического обслуживания.
Giraffe Shuttle не едет прямо после стыковки с кроватью.	Переднее колесо направлено назад, и колесный тормоз не может плотно его заблокировать в прямом положении. Это может происходить, если последним движением Giraffe Shuttle был обратный ход и кровать была пододвинута к Giraffe Shuttle для стыковки.	Откатите Giraffe Shuttle на 1 метр назад и затем вперед для соединения с кроватью. Это позволит переднему колесу развернуться в правильное положение. ПРИМЕЧАНИЕ. Всегда вдвигайте Giraffe Shuttle в кровать, а не кровать на Giraffe Shuttle.

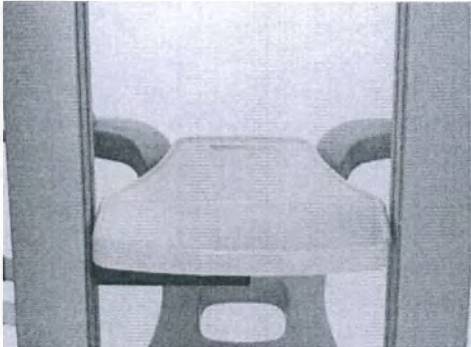
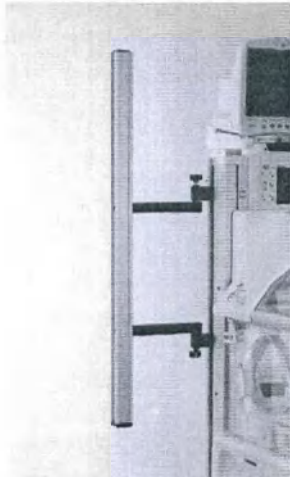
Проявления	Возможные причины	Рекомендованные действия
Световой сигнал блокировки/ разблокировки не включен.	Giraffe Shuttle находится в состоянии ВЫКЛ.	Переведите переключатель питания Giraffe Shuttle в положение ВКЛ. и убедитесь, что Giraffe Shuttle пристыкована к кроватьке.

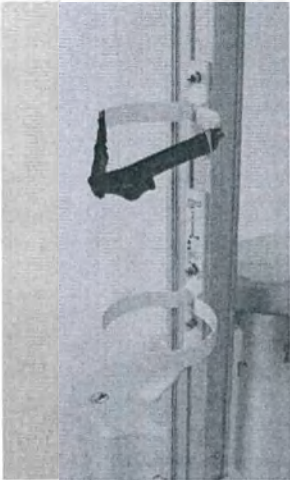
Глава 9. Дополнительные принадлежности

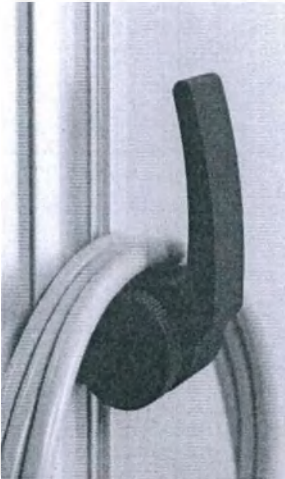
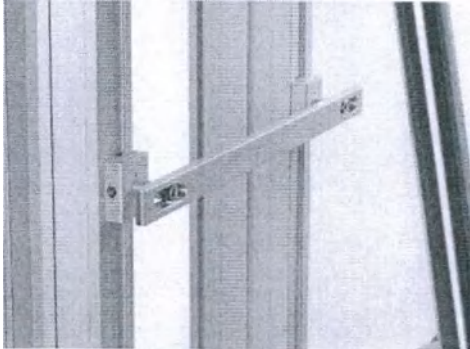
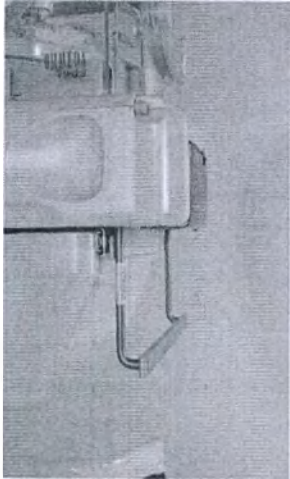
Giraffe Shuttle поставляется со шнуром питания, держателем проводов, фиксаторами для полок (упаковка из 2 шт.) и фиксаторами пациента (упаковка из 5 шт.). Дополнительные фиксаторы для полок и фиксаторы пациента можно заказать в качестве дополнительных принадлежностей. Все прочие дополнительные принадлежности должны заказываться отдельно.

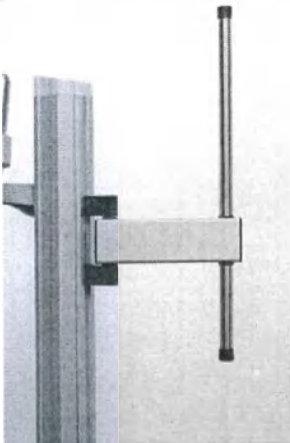
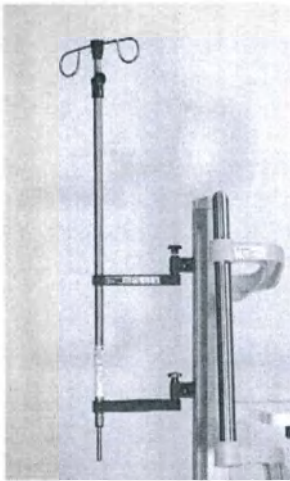
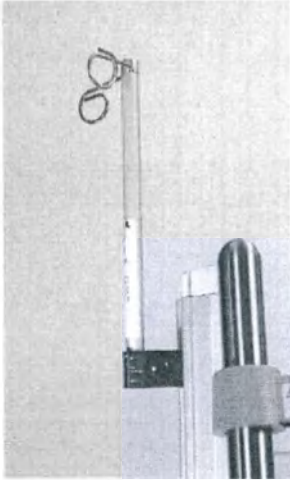
9.1 Дополнительные принадлежности к Giraffe Shuttle

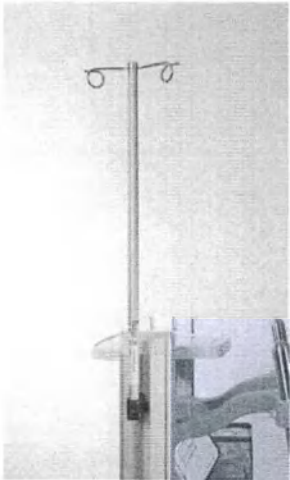
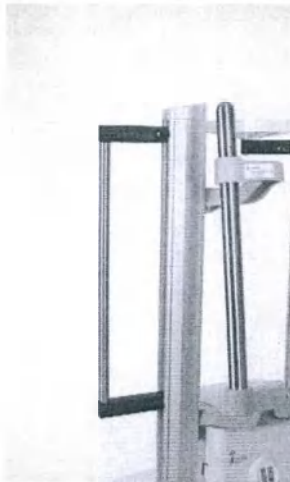
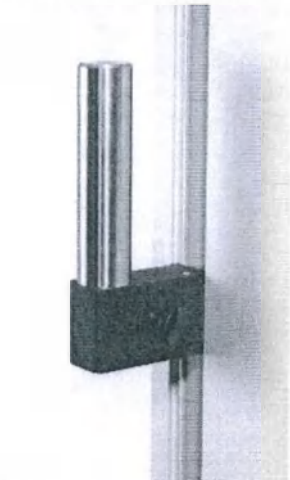
Номер по каталогу	Изображение	Описание
M1162509		Фиксатор для полок (упаковка из 2 шт.) — используется для крепления оборудования к полкам.
M1169540		Фиксатор пациента (упаковка из 5 шт.) — используется для фиксации пациента во время перемещения.
6600-0865-700		Полка для инструментов Giraffe — шарнирная полка, которая крепится к направляющей типа «ласточкин хвост» для размещения небольших дополнительных принадлежностей (макс. нагрузка 9 кг) (для крепления оборудования на полке требуются фиксаторы для полки).

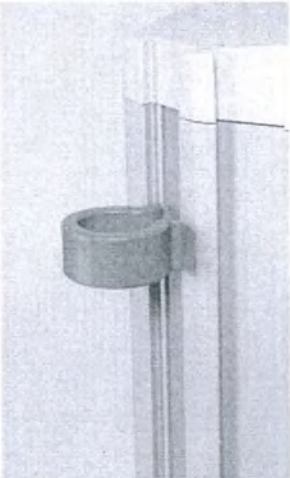
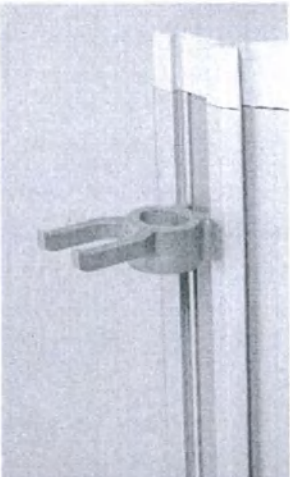
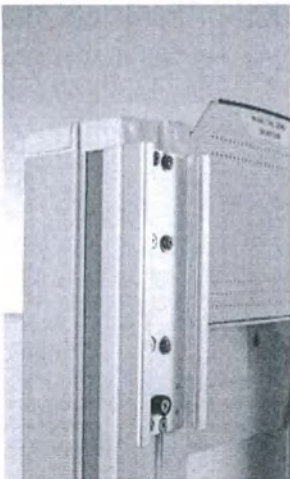
Номер по каталогу	Изображение	Описание
M1171297	 A photograph showing a white, trapezoidal central shelf (Giraffe Shuttle) mounted on a vertical rail system. The shelf has rounded ends and a central cutout.	Центральная полка Giraffe Shuttle — крепится на Giraffe Shuttle между направляющими типа «ласточкин хвост» и поставляется с установленными фиксаторами для полки.
6600-0852-800	 A photograph of a vertical metal rail with a sliding component (the 'wing tail' guide) attached to it. The component has two horizontal arms.	Дополнительная направляющая типа «ласточкин хвост» — увеличивает доступное место для крепления (макс. нагрузка 5 кг).
M1151570	 A photograph showing a black, curved holder (ballon holder) mounted on a vertical rail. The holder has a hook-like shape at the top and a circular opening at the bottom.	Держатель баллона размера Е — состоит из 2 скользящих деталей, между которыми можно разместить баллон любой длины с диаметром 97–117 мм.

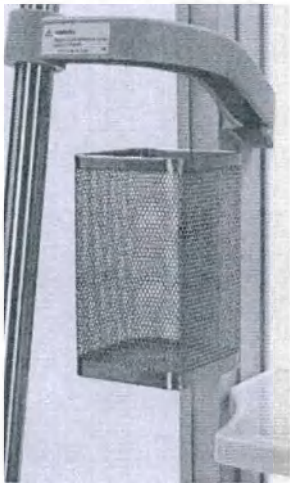
Номер по каталогу	Изображение	Описание
M1151571		Держатель баллона международного стандарта — состоит из 2 скользящих деталей, между которыми можно разместить баллон любой длины с диаметром 140–150 мм.
6600-0836-800		Держатель баллона размера E Giraffe Easy-Load для удобной установки — позволяет разместить баллоны длиной 653 мм с диаметром 107 мм.
M1159084		Ручка с северной стороны — крепится на любую направляющую с северной стороны кровати и обеспечивает дополнительное удобство при управлении кроватью во время перемещения.

Номер по каталогу	Изображение	Описание
M1151830		Держатель проводов — может крепиться на направляющие Giraffe Shuttle типа «ласточкин хвост» на нужной высоте и используется для крепления шнуров питания от различного оборудования во время перемещения (поставляется вместе с Giraffe Shuttle).
6600-0659-803		Узел DIN-рейки, северная сторона (макс. нагрузка 15 кг).
M1181783		Узел DIN-рейки, южная сторона (макс. нагрузка 15 кг). Этот узел крепится к кроватке и может использоваться с Giraffe Shuttle.

Номер по каталогу	Изображение	Описание
0217-5357-800		Опора для крепления аппарата ИВЛ.
6600-0851-800		Вращающийся штатив для внутривенных вливаний Giraffe (регулируемая высота от 37 дюймов до 64 дюймов) — крепится к направляющей типа «ласточкин хвост»; его можно ослабить и повернуть для проезда через дверные проемы (макс. нагрузка 9 кг).
0217-5378-800		Штатив для внутривенных вливаний с двойным крюком, 12 дюймов.

Номер по каталогу	Изображение	Описание
6600-0491-801		Штатив для внутривенных вливаний с двойным крюком, 24 дюйма.
0217-5376-800		Стойка для установки инфузионного насоса (20 × 1 дюйм).
0217-5374-800		Вспомогательная стойка (3,5 × 1 дюйм).

Номер по каталогу	Изображение	Описание
6600-0055-851		Зажимы (6 шт.).
6600-2150-500		Держатель мешка и маски для искусственного дыхания.
407349-026		Универсальный швеллер для крепления GCX 7 дюймов с креплением типа «ласточкин хвост» Ohmeda.

Номер по каталогу	Изображение	Описание
6600-0894-214		Шарнирный рычаг типа «ласточкин хвост» для крепления задней направляющей (поставляется с универсальным швеллером для крепления GCX 7 дюймов).
6600-0894-215		Шарнирный рычаг для крепления боковой направляющей (поставляется с универсальным швеллером для крепления GCX 7 дюймов).
M1187887		Корзина для дополнительных принадлежностей. Размеры: 13 × 13 × 20 см

Приложение А. Технические характеристики

Giraffe Shuttle не содержит латекса.

А.1 Требования к подаваемому питанию

Требования к подаваемому питанию	Допуск по напряжению	Допуск по частоте
115 В переменного тока, 50/60 Гц, 12 А	$\pm 10 \%$	± 3 Гц
220–240 В переменного тока, 50/60 Гц, 9 А	$\pm 10 \%$	± 3 Гц

А.2 Выходная мощность Giraffe Shuttle

Спецификации выходной мощности	Допуск по напряжению	Допуск по частоте
115 В переменного тока, 50/60 Гц, 775 ВА / 775 Вт	$\pm 5 \%$	± 3 Гц
230 В переменного тока, 50/60 Гц, 775 ВА / 775 Вт	$\pm 5 \%$	± 3 Гц

При работе от настенного источника питания электроэнергия со входными параметрами напряжения и частоты проходит через Giraffe Shuttle. Преобразования энергии не происходит. Giraffe Shuttle генерирует переменный ток только в том случае, если напряжение переменного тока сети питания упадет ниже 50 % входного напряжения.

А.3 Требования к окружающей среде

Температура при транспортировке	От -25 °С до +38 °С (штабелируемая упаковка) От -25 °С до +45 °С (нештабелируемая упаковка)
Относительная влажность при транспортировке	От 0 до 85 % (без образования конденсата)
Давление при транспортировке	От 106 до 70 кПа (до 3048 м над уровнем моря)
Температура хранения	От -25 °С до +45 °С
Относительная влажность при хранении	От 5 % до 85 % (без образования конденсата)
Давление при хранении	От 106 до 70 кПа (3048 м над уровнем моря)
Устранение после удаления упаковочного материала.	
Температура при эксплуатации	От +18 °С до +30 °С
Относительная влажность при эксплуатации	От 5 % до 95 % (без образования конденсата)
Давление при эксплуатации	От 106 до 70 кПа (3048 м над уровнем моря)

А.4 Спецификации батареи

12 вольт, 20 А-ч, с клапанным регулированием, герметичная (непротекающая), свинцовая кислотная батарея в аккумуляторном блоке из 4 батарей, подключенных последовательно

Высота	167 мм
Ширина	77 мм
Глубина	182 мм
Масса	6,9 кг

А.5 Установленный срок службы батареи

Выходная мощность Giraffe Shuttle (BA)	Время работы* (мин)	Использование*
500	45	> 365
350	45	> 365

* Подробное описание требований к зарядке и срок службы батареи см. в разделе «Глава 4. Компоненты Giraffe Shuttle» со стр. 21.

А.6 Механические характеристики

Высота	1367 мм
Ширина	638 мм
Длина	890 мм
Масса	126 кг

А.7 Срок службы

Установленный срок службы Giraffe Shuttle (для всех деталей кроме батареи): 7 лет

Giraffe Shuttle рассчитана по меньшей мере на 7 лет использования в стандартном режиме при условии эксплуатации и выполнения сервисного и технического обслуживания в соответствии с указаниями, приведенными в соответствующих руководствах.

А.8 Стандарты

ANSI/AAMI/IEC/CAN/CSA 60601-1

IEC 60601-1-2

ISO 19054 за исключением заявления к пункту 5.2.7.2. После применения усилия в 500 Н происходит небольшая деформация направляющих.



Системы с данной маркировкой отвечают положениям Директивы Совета ЕС (93/42 EEC) по медицинскому оборудованию, если используются согласно инструкциям, приведенным в соответствующих руководствах по эксплуатации и техническому обслуживанию. 0197 означает код уполномоченного органа сертификации.

Впервые устройство было маркировано знаком CE в 2018 г.



Этот символ означает, что отработанное электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать как несортированные бытовые отходы и его нужно сдавать в отдельные пункты сбора. За информацией о выводе оборудования из эксплуатации обращайтесь к уполномоченному представителю изготовителя.

Приложение В. Электромагнитная совместимость

В.1 Указания по электромагнитной совместимости (ЭМС)

Стандарты безопасности: IEC 60601-1, IEC 60601-2-19 и IEC 60601-2-21

Стандарты ЭМС: IEC 60601-1-2



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Медицинское электрическое оборудование требует специальных мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости и должно устанавливаться и вводиться в эксплуатацию согласно приведенным ниже данным об электромагнитной совместимости.
- Портативные и мобильные устройства радиосвязи могут влиять на работу медицинского электрического оборудования. При пользовании данными устройствами вблизи медицинского электрического оборудования следует соблюдать осторожность.
- Это оборудование предназначено для использования только специалистами в области здравоохранения. Это оборудование/система может вызвать радиопомехи или нарушить работу оборудования, находящегося вблизи. Возможно, потребуется принять меры к ослаблению помех, например изменить ориентацию оборудования/системы или переместить их, или экранировать помещение.

Основные характеристики:

Электромагнитная совместимость, основные функции

Бесперебойная подача выходного напряжения. Отсутствие индикации отказов (зарядка батареи, состояние остаточного заряда и стыковка). Допустимо кратковременное прерывание при условии самокорректирующегося события, либо при воздействии причины нарушения, либо при устранении источника нарушения.

Ухудшение эксплуатационных характеристик

Высокий уровень электромагнитных помех может вызвать ухудшение рабочих характеристик, неограниченные потери выходной мощности, ошибочной индикацией, мерцанием дисплея.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Во время использования не следует устанавливать данное оборудование вплотную к другому оборудованию или ставить на него, поскольку это может привести к неправильному функционированию. Если это необходимо, следует следить за правильной работой оборудования.
- Портативные средства радиосвязи (включая периферийное оборудование, такое как антенные кабели и внешние антенны) следует использовать на расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от любой части Giraffe Shuttle Giraffe, в том числе кабелей, указанных изготовителем. Несоблюдение этого требования может привести к ухудшению рабочих характеристик данного оборудования.

ПРИМЕЧАНИЕ. Характеристики ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫХ ЭМИССИЙ, создаваемых данным оборудованием, позволяют использовать его в промышленных зонах и больницах (класс А по CISPR 11). Если это оборудование используется в жилых районах (для чего обычно требуется класс В по CISPR 11), оно может не обеспечивать достаточной защиты для служб радиочастотной связи. Возможно, пользователю потребуются принять меры по ослаблению воздействия, например переместить или переориентировать данное оборудование.

В.2 Указания и заявление производителя относительно электромагнитных эмиссий

Giraffe Shuttle предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Пользователь Giraffe Shuttle должен обеспечить ее применение в указанной электромагнитной обстановке.

Электромагнитное излучение

Испытание на помехоэмиссию	Соответствие нормативным требованиям	Электромагнитная обстановка — указания
Радиочастотные помехи: стандарт CISPR 11	Группа 1	Giraffe Shuttle использует электромагнитную энергию радиочастотного диапазона только для выполнения внутренних функций. Поэтому уровень генерируемых им радиочастотных помех является очень низким и не должен приводить к сбоям в работе расположенного вблизи электронного оборудования.
Радиочастотные помехи: стандарт CISPR 11	Класс А	
Эмиссия гармонических составляющих: стандарт IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения/фликкер-шум: стандарт IEC 61000-3-3	Совместима	

В.3 Указания и заявление производителя по устойчивости к электромагнитным помехам

Giraffe Shuttle предназначается для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Пользователь Giraffe Shuttle должен обеспечить ее применение в указанной электромагнитной обстановке.

Устойчивость к электромагнитным помехам

Испытание на помехоустойчивость	Уровень рабочих характеристик	Электромагнитная обстановка — указания
Электростатический разряд (ЭСР) (IEC 61000-4-2)	± 8 кВ (контактный разряд) ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ и ± 15 кВ (по воздуху)	Полы помещения должны быть выполнены из дерева, бетона или керамической плитки. Если полы покрыты синтетическим материалом, то относительная влажность воздуха должна составлять не менее 30%.
Наносекундные импульсные помехи (IEC 61000-4-4)	± 2 кВ для линии электропитания ± 1 кВ для линии ввода/вывода	Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больницы обстановки.
Выброс напряжения (IEC 61000-4-5)	± 1 кВ в дифференциальном режиме ± 2 кВ в общем режиме	Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больницы обстановки.
Динамические изменения напряжения электропитания (IEC 61000-4-11)	0 % U_T ; 0,5 цикла при 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° и 315° 0 % U_T ; 1 цикл и 70 % U_T ; 25/30 циклов Одна фаза при 0° 0 % U_T ; 250/300 циклов	Качество электрической энергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям коммерческой или больницы обстановки.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) (IEC 61000-4-8)	30 А/м	Характеристики магнитного поля промышленной частоты должны соответствовать стандартным параметрам электрической сети промышленных или медицинских учреждений.

ПРИМЕЧАНИЕ. U_T — напряжение электрической сети до подачи испытательного воздействия.

В.4 Указания Международной электротехнической комиссии (МЭК) и заявление производителя по устойчивости к электромагнитным помехам

Giraffe Shuttle предназначена для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Пользователь Giraffe Shuttle должен обеспечить ее применение в указанной электромагнитной обстановке.

Устойчивость к электромагнитным помехам

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по стандарту IEC 60601-1-2	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка — указания
			Расстояние между работающими переносными и передвижными устройствами радиосвязи и любым элементом Giraffe Shuttle, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается по формуле с учетом частоты передатчика.

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по стандарту IEC 60601-1-2	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка — указания
Кондуктивные радиочастотные помехи (IEC 61000-4-6)	3 В, 0,15 МГц–80 МГц 6 В в полосах частот, отведенных для промышленной, научной и медицинской радиослужбы от 0,15 МГц до 80 МГц	3 В, 0,15 МГц–80 МГц 6 В в полосах частот, отведенных для промышленной, научной и медицинской радиослужбы от 0,15 МГц до 80 МГц	Рекомендуемый пространственный разнос $d = 1,2\sqrt{P}$ (См. примечание 1). $d = 1,2\sqrt{P} = \text{от } 26 \text{ МГц до } 800 \text{ МГц}$ $d = 2,3\sqrt{P} = \text{от } 800 \text{ МГц до } 2,7 \text{ ГГц}$
Излучаемые радиочастотные помехи (IEC 61000-4-3)	3 В/м от 80 МГц до 2,7 ГГц от 9 В/м до 28 В/м в полосах, отведенных для промышленной, научной и медицинской радиослужбы от 385 МГц до 5785 МГц (см. стандарт IEC 60601-1-2, таблица 9)	3 В/м от 80 МГц до 2,7 ГГц от 9 В/м до 28 В/м в полосах, отведенных для промышленной, научной и медицинской радиослужбы от 385 МГц до 5785 МГц (см. стандарт IEC 60601-1-2, таблица 9)	Где P — номинальная максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) по данным изготовителя, а d — рекомендуемый пространственный разнос в метрах (м). Напряженность электромагнитного поля, создаваемого стационарными радиопередатчиками, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой (см. примечание 2a) должна быть ниже, чем уровень соответствия для каждой полосы частот (см. примечание 2b).
IEC 60601-2-19 и IEC 60601-2-21	3 В/м от 26 МГц до 1 ГГц	3 В/м в нормальном режиме эксплуатации	Помехи могут возникать вблизи оборудования, помеченного следующим символом: 
	10 В/м от 26 МГц до 1 ГГц	10 В/м безопасно	

ПРИМЕЧАНИЕ. 1. Переносное и передвижное оборудование может влиять на медицинское электронное оборудование.

ПРИМЕЧАНИЕ. 2. Эти указания применимы не ко всем ситуациям. На распространение электромагнитных волн влияют их поглощение и отражение сооружениями, предметами и людьми.

а. Напряженность поля стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радио- и телефонных сетей (сотовых/беспроводных) и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, AM- и FM-радиопередатчиков и телевизионных передатчиков, не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для оценки электромагнитной обстановки, создаваемой стационарными радиопередатчиками, должны быть проведены измерения напряженности поля на местах. Если значение напряженности поля, измеренное на месте эксплуатации Giraffe Shuttle, превышает применимый уровень РЧ-соответствия, приведенный выше, следует наблюдать за работой

устройства с целью убедиться в его нормальном функционировании. Если в процессе наблюдения будет выявлено отклонение от нормального функционирования устройства, возможно, потребуется принять дополнительные меры, такие как изменение ориентации или перемещение Giraffe Shuttle.

б. В частотном диапазоне от 150 кГц до 80 МГц значения напряженности электромагнитного поля должны составлять менее 3 В/м.

В.5 Рекомендуемые значения пространственного разнеса между переносными и передвижными устройствами радиосвязи и Giraffe Shuttle

Giraffe Shuttle предназначена для применения в электромагнитной обстановке с управляемым уровнем излучаемых помех. Покупатель или пользователь Giraffe Shuttle может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечив минимальный пространственный разнос между переносными и передвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и Giraffe Shuttle, как рекомендуется ниже, с учетом максимальной выходной мощности средств связи.

Номинальное значение максимальной выходной мощности передатчика (Вт)	Пространственный разнос (м) в зависимости от частоты передатчика		
	От 150 кГц до 80 МГц $d = 1,2\sqrt{P}$	От 80 до 800 МГц $d = 1,2\sqrt{P}$	От 800 МГц до 2,7 ГГц $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1,0	1,2	1,2	2,3
10,0	3,8	3,8	7,3
100,0	12,0	12,0	23,0

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса (d) в метрах (м) для передатчиков минимальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах (Вт), указанную в документации изготовителя передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ. При частотах 80 МГц и 800 МГц применяется пространственный разнос для более высокого частотного диапазона.

ПРИМЕЧАНИЕ. Эти указания применимы не ко всем ситуациям. На распространение электромагнитных волн влияет их поглощение и отражение от конструкций, объектов и людей.

Приложение С. Дополнительные указания по технике безопасности

С.1 Заявления

К работе с данным устройством допускается только прошедший специальное обучение персонал, которому хорошо известны преимущества и недостатки устройств данного типа.



ОСТОРОЖНО!

Во избежание поражения электрическим током при подключении оборудования к сети электропитания необходимо использовать защитное заземление.

Дополнительные действия для отключения питания устройства после клинического использования, кроме его выключения, не требуются.

Для изоляции устройства от сети электроснабжения поверните переключатель питания и отсоедините устройство от сетевой розетки. Расположите устройство таким образом, чтобы можно было беспрепятственно дотянуться до шнура питания для его отсоединения.



ОСТОРОЖНО!

Опасность поражения электрическим током! Перед проведением обслуживания устройства всегда отсоединяйте шнур питания устройства от настенной розетки.

С.2 Символы

На оборудовании имеется следующий символ.

Символ	Описание
	Обратитесь к сопроводительной документации

С.3 Технические характеристики

Стандартный срок службы изделия составляет 7 лет. Однако при надлежащем выполнении технического обслуживания и ремонта изделие может работать до тех пор, пока в наличии имеются запасные части.

Приложение D. Гарантия

На данное изделие, продаваемое компанией GE Healthcare, распространяются гарантии, перечисленные в последующих параграфах.

Такие гарантии действуют только в случае приобретения данного изделия, как не бывшего в употреблении товара, непосредственно у компании GE Healthcare или ее официальных распространителей и предоставляются Покупателю этого изделия, если он приобретает его не для перепродажи. Гарантируется в течение двенадцати (12) месяцев с момента первоначальной доставки Покупателю или по указанному Покупателем адресу, но ни в коем случае не позже двух лет со дня первоначальной доставки компанией GE Healthcare официальному распространителю GE Healthcare, отсутствие в изделии функциональных дефектов в материалах и дефектов изготовления и соответствие изделия описанию, содержащемуся в настоящем руководстве по эксплуатации, а также на сопроводительных этикетках и (или) вкладышах, при условии нормальной эксплуатации, регулярного периодического технического и сервисного обслуживания, замены деталей и выполнения ремонтных работ в соответствии с предоставленными инструкциями. Та же гарантия сроком на тридцать (30) дней действует в отношении расходных деталей, таких как аккумуляторы.

Вышеупомянутые гарантии неприменимы, если изделие было отремонтировано не компанией GE Healthcare или в нарушение письменных инструкций, предоставленных компанией GE Healthcare, или в изделие внесены изменения кем-либо, кроме компании GE Healthcare, или если изделие пострадало в результате эксплуатации с нарушением установленных норм и режимов, неправильного использования, халатности или несчастного случая. Единственное и исключительное обязательство компании GE Healthcare и единственное и исключительное возмещение Покупателю ограничивается бесплатным ремонтом или заменой, на выбор компании GE Healthcare, изделия, о поломке которого сообщено по телефону в ближайший региональный сервисный центр компании GE Healthcare, и которое, если на то было указание компании GE Healthcare, возвращено затем с описанием неисправности не позже чем через семь (7) дней после истечения срока действия соответствующей гарантии в назначенный сервисный центр GE Healthcare в обычные рабочие часы с предварительной оплатой транспортных расходов и если исследование специалистами компании GE Healthcare покажет, что изделие не соответствует вышеупомянутым гарантиям.

В противном случае компания GE Healthcare не несет ответственности ни за какие убытки, включая, в том числе, случайные, косвенные и реальные убытки. Никаких других явных или подразумеваемых гарантий, кроме изложенных выше, не предусмотрено. Компания GE Healthcare не дает никаких гарантий товарной пригодности или соответствия конкретному намерению использования, как самого изделия, так и его деталей.



World Headquarters

GE Healthcare
9900 Innovation Drive
Wauwatosa, WI 53226 USA
Tel 1 800 345 2700

Europe, Middle East, Africa

GE Healthcare
P.O. Box 900
FIN-00031 GE
Finland
Tel +358 10 39411
Fax +358 9 146 3310

Latin America Representative

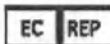
GE Healthcare
3350 SW 148 Avenue
Suite 301
Miramar, Florida, 33027 USA
Tel + 1 954 744 5600

Türkiye'ye İthalatçı

GE Medical Systems Türkiye Ltd. Şti.
Esentepe Mah. Harman Sok. No: 8
34394 Sisli-Istanbul
Türkiye



Евразийское соответствие



EC Representative

GE Medical Systems SCS
283 Rue de la Minière
78530 BUC - FRANCE

Germany

GE Medical Systems Information Technologies GmbH
Munzinger Str. 3-5
79111 Freiburg
Tel. 49 761 4543 570
Fax 49 761 4543 571
Service 0800 4343258

Asia Representative

GE Healthcare
Shanghai GE (China) Hi-tech Park
No1 Huatuo Road, Zhangjiang Hi-tech Park Pudong, Shanghai,
P.R.China 201203
上海GE中国科技园
地址: 中国上海市浦东张江高科技园华佗路1号, 201203
Tel + (8621) 38777888
Fax + (8621) 38777402

Agent/Post Sales Service Agent 代理人/ 售后服务机构

GE Medical Systems
Trade & Development (Shanghai) Co., Ltd.
Building 1, 96 Yiwei Road
Pilot Free Trade Zone
Shanghai, China
通用电气医疗系统贸易发展(上海)有限公司
中国(上海)自由贸易试验区意威路96号1幢

Contact Number of Post Sales Service Agent

中国境内售后服务机构电话

China	800 810 8188
Australia	1300 722 229
India	1 800 425 7255
Korea	(02) 1544 4564
South Eastern Asia	(65) 6277 3444



Datex-Ohmeda, Inc.
9900 Innovation Drive
Wauwatosa, WI 53226
USA



Giraffe Shuttle
Operation and Maintenance Manual
Printed in USA

© 2009-2022 General Electric Company
All rights reserved.

To reorder this manual, order kit: M1187859

M1176219
Revision F
Language: Russian (RU)

Перевод с английского языка на русский язык

GE Healthcare / ДжиИ Хэлскеа

Штамп: ОДОБРЕНО GE HEALTHCARE / ДжиИ ХЭЛСКЕА

Одобрено
Моникой Моррисон
/Подпись/
27 июня 2022 г.

GE / ДжиИ

Штамп: Округ Уокешо

Настоящий документ был подписан в моем присутствии 27 июня 2022 г.

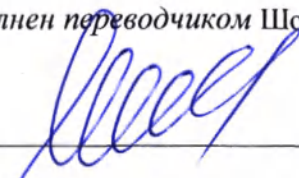
Моникой Моррисон

/Подпись/

Штамп нотариуса: ТАММАРА О'КОННОР / Публичный нотариус / Штат Висконсин

Полномочия истекают 31.07.2023

Перевод данного текста выполнен переводчиком Шоинбодовой Мархабо Пайшанбеевной.


Российская Федерация
Город Москва

Двенадцатого августа две тысячи двадцать второго года

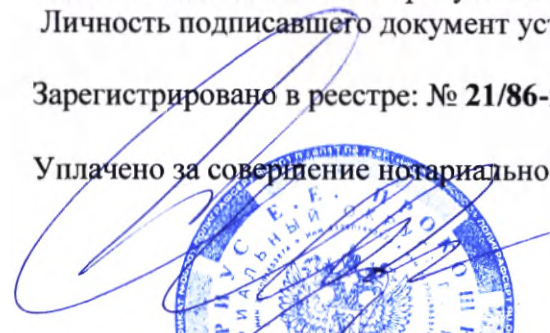
Я, Дейнеко Людмила Валериевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Прокошенковой Елены Евгеньевны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Шоинбодовой Мархабо Пайшанбеевны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2022- *41-5198*

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп


Л.В. Дейнеко

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью *40* лист(-а,-ов).


Л.В. Дейнеко





GE Healthcare

Giraffe Shuttle portable life support system with accessories

Комплекс мобильный реанимационный Giraffe Shuttle с принадлежностями

Addendum to user manual for the Russian Federation

Приложение к руководству пользователя для Российской Федерации.

Configurations for the Russian Federation.

Конфигурация для Российской Федерации.

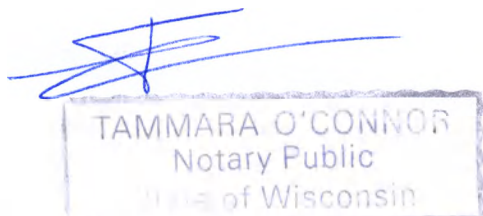
Document number

Номер документа

5836137, Rev. 3

County of Waukesha

This document was signed before me
on 22-Nov-2022 by
JOEL KENT.



EXP: 7/31/2023

«Approved»

Datex-Ohmeda Inc., USA

Joel Kent

Director Regulatory Affairs Strategy/

(Signature and seal)
Datex-Ohmeda Inc., USA

1. НАИМЕНОВАНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Комплекс мобильный реанимационный Giraffe Shuttle с принадлежностями (далее - Giraffe Shuttle или МИ).

1. Комплекс мобильный реанимационный Giraffe Shuttle.
2. Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию.
3. Кабель питания.

II. Принадлежности:

1. Рельсы для крепления дополнительного медицинского оборудования (не более 2 шт.).
2. Крепежи (не более 5 шт.).
3. Держатели для кабелей (не более 10 шт.).
4. Держатели для приборов (не более 10 шт.).
5. Держатели (не более 5 шт.).
6. Держатели для транспортировки (не более 5 шт.).
7. Крепежи для трубок (не более 10 шт.).
8. Крепежи для газовых баллонов (не более 10 шт.).
9. Крепежи для приборов (не более 50 шт.).
10. Ремни для крепления пациента (не более 100 шт.).
11. Ремни для крепления приборов (не более 50 шт.).
12. Полки мониторные (не более 5 шт.).
13. Полки инструментальные (не более 5 шт.).
14. Корзины для принадлежностей (не более 5 шт.).
15. Стойки инфузионные (не более 5 шт.).
16. Пластины теплоотражающие для датчиков (не более 100 шт.).
17. Шланги для кислорода (не более 5 шт.).
18. Шланги для воздуха (не более 5 шт.).
19. Лампа фототерапии.
20. Лампы экзаменационные (не более 5 шт.).
21. Предохранители (не более 10 шт.).
22. Зажимы крепежные (не более 5 шт.).
23. Батареи аккумуляторные (не более 10 шт.).
24. Фильтры воздушные (не более 5 шт.).
25. Инструкции и специализированная литература на различных носителях (не более 10 шт.).
26. Сервисное руководство на электронном носителе.

2. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ, РАЗРАБОТЧИК И МЕСТО ПРОИЗВОДСТВА МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Производитель и разработчик

"Датекс-Охмедэ Инк.", США

Datex-Ohmeda, Inc.,

9900 Innovation Drive Wauwatosa, WI 53226, USA

Место производства:

Datex-Ohmeda, Inc., 3030 Ohmeda Drive PO Box 7550 Madison, WI 53707-7550, USA

3. УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ООО «ДжиИ Хэлскеа»

123112, Российская Федерация, г. Москва, вн.тер.г. муниципальный округ Пресненский, наб. Пресненская, дом 10, помещ. I, этаж 14, ком. 30.

Тел. сервисной службы: 8 800 333 6967,

Тел. офиса: +7 495 739 6931, Факс: +7 495 739 6932,

88003336967@ge.com,

<http://www.gehealthcare.ru/>

4. НАЗНАЧЕНИЕ И ПРИНЦИПЫ ДЕЙСТВИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Giraffe Shuttle это мобильный источник питания, являющийся вспомогательным оборудованием в реанимационных системах для новорожденных Giraffe Omnibed, в инкубаторах интенсивной терапии для новорожденных Giraffe Incubator, в комплексах реанимационных открытых Panda iRes Warmer, Giraffe Warmer. Giraffe Shuttle подсоединяется к кровати и обеспечивает подачу электрической энергии для питания кровати и другого вспомогательного оборудования, а также

средства для управления подачей медицинского газа, необходимого для ухода за пациентом во время перемещения.

Giraffe Shuttle способствует мобильности кроваток внутри больничного здания. Он снижает вероятность возникновения клинических проблем в результате прерывания терморегуляции пациента, связанного с внутрибольничными перемещениями. Он также устраняет необходимость в перемещении новорожденного в транспортный инкубатор и из него, снижая вероятность возникновения клинических проблем, связанных с прикосновением, подъемом и передвижением пациента.

5. ПОКАЗАНИЯ, ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ И ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Показания:

Giraffe Shuttle используется вместе с комплексами для транспортировки пациентов только между зонами лечения внутри больницы (внутрибольничные перемещения). Эти зоны включают, в том числе, родовспомогательное отделение, ОРИТН, кабинет рентгенографии и операционную.

Противопоказания:

Giraffe Shuttle не предназначен для работы вне здания больницы или в зоне, где могут возникать колебания температуры, возможно воздействие воды или других опасных факторов. Использование тележки в неуправляемых климатических условиях считается неправильным использованием.

Ожидаемые и предсказуемые побочные эффекты, связанные с применением медицинского изделия по назначению:

Не выявлены противопоказания, ожидаемые и предсказуемые побочные эффекты при использовании МИ в рамках предполагаемого клинического применения.

6. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О СЕРВИСНОМ ОБСЛУЖИВАНИИ, ВКЛЮЧАЯ, УСТАНОВКУ, НАСТРОЙКУ, КАЛИБРОВКУ, РЕМОНТ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ИМИ.

Техническое обслуживание и ремонт МИ производится строго в соответствии с последней версией документацией производителя МИ.

Техническое обслуживание проводится при условии, что МИ находится в рабочем состоянии.

Техническое обслуживание и ремонт МИ должны проводиться с применением оригинальных расходных материалов, запасных частей, программного обеспечения, и других средств диагностики, контроля и непосредственного производства работ, разрешенных и рекомендованных производителем МИ, необходимых для оказания услуг согласно эксплуатационной документации. При оказании технического обслуживания и ремонта должны соблюдаться права правообладателя на применяемое программное обеспечение.

Оригинальными расходными материалами, запасными частями, программным обеспечением и другими средствами диагностики являются расходные материалы, запасные части, программное обеспечение и средства диагностики и контроля, рекомендованные производителем. Актуальные каталожные номера оригинальных расходных материалов, запасных частей, программного обеспечения и других средств диагностики и контроля можно получить у производителя, либо у официального представителя производителя на территории РФ ООО "ДжиИ Хэлскеа" Адрес: 123112, Российская Федерация, г. Москва, вн.тер.г. муниципальный округ Пресненский, наб. Пресненская, дом 10, помещ. I, этаж 14, ком. 30; телефон (800) 333-69-67, факс: (495) 739-69-32; электронная почта: CISServiceCenter@ge.com.

Производитель не гарантирует нормальную работу и безопасность МИ, если при техническом обслуживании и ремонте используются неоригинальные расходные материалы, запасные части, программное обеспечение. Использование неоригинальных расходных материалов, запасных частей и программного обеспечения не отвечает стандартам качества производителя и может привести к возникновению целого ряда рисков для пациентов и медицинского персонала, а также к получению недостоверных клинических результатов.

Техническое обслуживание и ремонт должны проводиться квалифицированным персоналом, обученным проведению технического обслуживания и ремонта данного МИ по стандартам производителя на предприятии-производителе. Техническое обслуживание и ремонт МИ должны выполняться квалифицированным персоналом, нанятым производителем, представителем производителя на территории РФ или одним из их партнеров, уполномоченных на выполнение этих услуг. Другие лица, которые не уполномочены производителем или представителем производителя на территории РФ, должны обратиться к представителю производителя на территории РФ, прежде чем осуществлять техническое обслуживание и ремонт МИ.

Инженеры, допущенные производителем, представителем производителя на территории РФ к техническому обслуживанию и ремонту МИ, должны иметь все предусмотренные действующим законодательством разрешения, допуски и лицензии для выполнения технического обслуживания и ремонта МИ на территории РФ.

Для проведения технического обслуживания и ремонта МИ должны использоваться только оригинальные ключи и пароли доступа к программному обеспечению. Оригинальными ключами и паролями доступа к программному обеспечению обладают производитель, представитель производителя и лица, уполномоченные правообладателем. Актуальную информацию об оригинальных ключах и паролях доступа к программному обеспечению можно получить у производителя, либо у официального представителя производителя на территории РФ ООО "ДжиИ Хэлскеа" Адрес: 123112, Российская Федерация, г. Москва, вн.тер.г. муниципальный округ Пресненский, наб. Пресненская, дом 10, помещ. I, этаж 14, ком. 30; телефон (800) 333-69-67, факс: (495) 739-69-32; электронная почта: CISServiceCenter@ge.com.

Все действия, связанные с установкой, сборкой, настройкой, калибровкой, техническим обслуживанием, ремонтом и другими действиями, могут выполняться только квалифицированным персоналом, прошедшим обучение по стандартам производителя (если применимо).

В случае несоблюдения данных требований производитель не несет ответственность за качество и безопасность медицинского изделия и не производит гарантийное техническое обслуживание.

В случае возникновения вопросов, обратитесь к уполномоченному представителю производителя на территории Российской Федерации.

Третьи лица не имеют права, без предварительного письменного разрешения производителя, либо его уполномоченного представителя, вносить какие бы то ни было дополнения, изменения, поправки и модификации в медицинские изделия, их конфигурацию, программное обеспечение.

7. ПОРЯДОК И УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ ИЛИ УНИЧТОЖЕНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

МИ нельзя утилизировать с твердыми бытовыми отходами. Утилизация должна производиться в соответствии с законодательством Российской Федерации, с предварительной разборкой изделия на составные комплектующие с соблюдением мер безопасности. Перед демонтажем/утилизацией системы необходимо провести его полную подготовку (очистку/дезинфекцию).

Утилизация не использованного медицинского изделия и (или) использованных медицинских изделий, не контактирующих в процессе эксплуатации с биологическими жидкостями организма, должна проводиться в соответствии с классом А СанПин 2.1.3684-21.

Утилизация медицинских изделий, контактировавших с биологическими жидкостями и/или лекарственными веществами, должна проводиться в соответствии с классом Б СанПин 2.1.3684-21.

Батарея должна утилизироваться отдельно, в соответствии с законодательством Российской Федерации.

8. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийные обязательства распространяются на медицинское изделие только в случае соблюдения всех требований, указанных в эксплуатационной и другой сопроводительной документации.

Гарантия 12 месяцев с даты ввода в эксплуатацию, но не более 15 месяцев с даты отгрузки. Гарантийный срок хранения - 3 месяца.

9. МАРКИРОВКА МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Маркировка медицинского изделия согласно действующему законодательству, применимым государственным и международным стандартам, содержит:

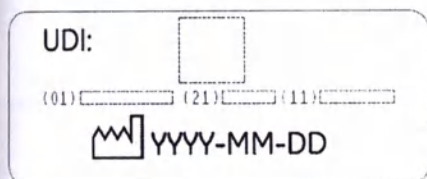
- Наименование, и/или модель, и/или тип медицинского изделия;
- Наименование и адрес производителя;
- Дату изготовления;
- Заводской номер продукта;
- Серийный номер;
- Другие информационные и предупреждающие надписи и символы.

Примечание: Информация может быть указана на нескольких лейблах.

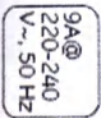
Пример маркировки МИ (шильдик):



Пример маркировки UDI и даты изготовления (выпуска) МИ:



Пример маркировки с информационными и предупреждающими надписями и символами:



CLASS:1
CONTINUOUS
OPERATION



126 kg

775 VA
775 W



Комплекс мобильный реанимационный Giraffe Shuttle

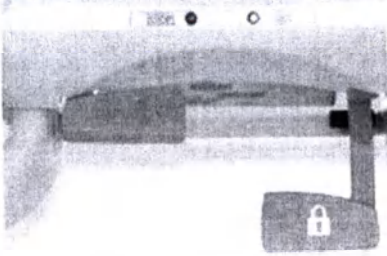
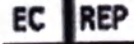
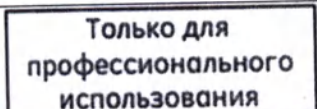


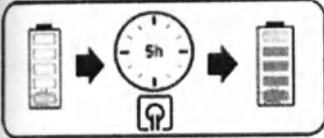
5821253 Rev 1 220-240V 50HZ

Раздел «Описания символов» читать в следующей редакции:

В данном разделе приводится расшифровка символов, встречающихся на Giraffe Shuttle и принадлежностях, а также в эксплуатационной документации.

Символ	Определение
	ОСТОРОЖНО! Текст с пометкой «Осторожно!» используется, когда существует вероятность травмы пациента или оператора.
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение с пометкой «Внимание!» используется, когда существует вероятность повреждения оборудования.
	Смотрите инструкции в руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию.
	Обратитесь к инструкции по применению
	Клемма защитного заземления
~	Переменный ток
	Определяет максимальное значение определенного показателя (высота, масса и т. п.).
126 kg	Примерная масса системы с в килограммах.
775 VA 775 W	Максимальная выходная мощность.
	Требования к питанию на входе: Максимальное потребление тока: 9 А 220-240 В перем. тока 50/60 Гц
CLASS:1 CONTINUOUS OPERATION	Класс защиты от поражения электрическим током: I Продолжительный режим работы.
	 Этот красный индикатор имеет два значения, в зависимости от того, происходит пристыковка или отстыковка Giraffe Shuttle: 1) Во время присоединения Giraffe Shuttle к кровати красный индикатор указывает, что Giraffe Shuttle правильно расположена для стыковки, НО ЕЩЕ ЗАБЛОКИРОВАНА . При этом можно переходить к следующему этапу – блокированию стыковки Giraffe Shuttle с кроватью.

	2) Во время отсоединения Giraffe Shuttle от кровати красный индикатор указывает, что педаль разблокировки была нажата и Giraffe Shuttle РАЗБЛОКИРОВАНА. Теперь можно отодвинуть Giraffe Shuttle от кровати.
	 Зеленый индикатор указывает, что Giraffe Shuttle пристыкована к кровати и ЗАБЛОКИРОВАНА и кровать может быть перемещена.
	Педаль блокировки используется для блокировки пристыкованной к кровати Giraffe Shuttle. Для пристыковки Giraffe Shuttle к кровати переключатель питания Giraffe Shuttle должен быть в состоянии ВКЛ .
	Педаль снятия блокировки используется для снятия блокировки при отстыковке Giraffe Shuttle от кровати. Для отстыковки Giraffe Shuttle от кровати переключатель питания Giraffe Shuttle должен быть в состоянии ВКЛ .
	Не наступайте и не вставляйте на поверхность.
	Не опирайтесь на устройство.
	Не размещайте устройства на пути распространения теплового излучения.
	Осторожно! Возможно травмирование рук.
	Представитель в ЕС
	Серийный номер
	Производитель
	К использованию оборудования допускаются только квалифицированные медицинские работники, прошедшие надлежащее обучение.
	Без использования латекса
	Нестерильное
	Индикатор времени работы от аккумулятора
	Индикатор срока службы аккумуляторной батареи

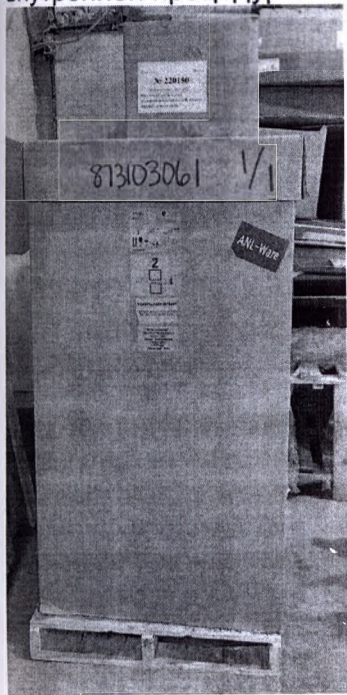
	Клемма эквипотенциального заземления
	Этикетка, показывающая, что начиная с нормального разряженного состояния (желтый мигающий светодиод) общее время зарядки Giraffe Shuttle составляет 5 часов при включении в настенную розетку. На Giraffe Shuttle, время зарядки которых составляет 2 часа, эта этикетка отсутствует.
	Дата изготовления
	Код партии
	Номер по каталогу
	Хрупкое, обращаться осторожно
	Беречь от влаги
	Предел температуры
	Диапазон влажности
	Ограничение атмосферного давления
	Запрет на повторное применение
	Комплекс мобильный реанимационный Giraffe Shuttle с принадлежностями
	Устройства с маркировкой CE отвечают положениям Директивы Совета ЕС (93/42 ЕЕС) по медицинскому оборудованию, если они используются и обслуживаются согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя устройства. XXXX — это сертификационный номер, присвоенный уполномоченным органом.
	Единый знак обращения продукции свидетельствует о том, что маркированная им продукция прошла все установленные техническими регламентами Таможенного союза процедуры оценки (подтверждения) соответствия и соответствует требованиям всех распространяющихся на данную продукцию технических регламентов Таможенного союза.
	Классификационная табличка NRTL.

	Этот символ указывает на то, что отработанное электрическое и электронное оборудование следует утилизировать отдельно от несортируемых городских отходов. Для демонтажа оборудования в соответствии с местными нормативными требованиями обращайтесь к производителю или в уполномоченную компанию.
	Необходимо одеть защиту на глаза ребенка
	Нестерильно.

Требования к упаковке медицинского изделия

Медицинское изделие должно быть жестко закреплено на палете и упаковано в картонную упаковку, согласно внутренней инструкции.

Медицинское изделие упаковано в ящики/коробки, пакеты, тележки и пр. в соответствии с внутренней процедурой GE Healthcare.



Giraffe Shuttle поставляется в картонной коробке, на которой имеются следующие обозначения:

- наименование производителя и/или места производства*;
- наименование МИ*;
- размеры упаковки*;
- масса нетто*;
- масса брутто*;
- дата упаковывания*;
- условия хранения и транспортирования;
- манипуляционные знаки.

Вышеуказанная информация с обозначением (*) указывается в упаковочном листе. Переменные данные могут быть заполнены от руки четко и разборчиво.

10. КЛАССИФИКАЦИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Класс защиты от поражения электрическим током	Класс I
Рабочие части (Степень защиты от поражения электрическим током)	-
Защита от опасного проникания воды или твердых частиц	IPX0
Пригодность для эксплуатации в среде в присутствии смесей легковоспламеняющихся анестетиков с воздухом, кислородом или оксидом азота	Не применимо
Режим работы	Продолжительный
Стерилизация	Не стерильно
Класс ПО медицинского изделия	A
Версия ПО	15167
Группа в зависимости от воспринимаемых механических воздействий (согласно ГОСТ Р 50444)	3 - носимые, переносные и передвижные, предназначенные для работы при переносках и передвижениях в пределах стационарного помещения

11. ПЕРЕЧЕНЬ МАТЕРИАЛОВ ЖИВОТНОГО И (ИЛИ) ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ С УКАЗАНИЕМ СВЕДЕНИЙ ОБ ИХ БИОЛОГИЧЕСКОЙ СОВМЕСТИМОСТИ И БЕЗОПАСНОСТИ, О ВЫБОРЕ ИСТОЧНИКОВ (ДОНОРОВ), ВЗЯТИИ ПРОБ, ОБРАБОТКЕ, ХРАНЕНИИ И ОБРАЩЕНИИ С ДАННЫМИ МАТЕРИАЛАМИ

Не применимо.

12. ИНФОРМАЦИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ДАННЫМИ ГОСУДАРСТВЕННОГО РЕЕСТРА ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ МЕДИЦИНСКОГО ПРИМЕНЕНИЯ О СОДЕРЖАЩИХСЯ В МЕДИЦИНСКОМ ИЗДЕЛИИ

Не применимо.

13. ОПИСАНИЕ МЕТОДА СТЕРИЛИЗАЦИИ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ, СВЕДЕНИЯ О МЕТОДАХ ВАЛИДАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ПРОЦЕССА СТЕРИЛИЗАЦИИ

Стерилизация не применима к данному медицинскому изделию.

14. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИМЕНЯЕМЫХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ СТАНДАРТОВ

ГОСТ Р 50444-2020 Приборы, аппараты и оборудование медицинские. Общие технические требования.

ГОСТ Р МЭК 60601-1-2010 Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик.

ГОСТ IEC 60601-1-8-2011 Изделия медицинские электрические. Часть 1-8. Общие требования безопасности. Общие требования, испытания и руководящие указания по применению систем сигнализации медицинских электрических изделий и медицинских электрических систем.

ГОСТ Р МЭК 60601-1-6-2014 Изделия медицинские электрические. Часть 1-6. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Эксплуатационная пригодность.

ГОСТ Р МЭК 62366-2013 Изделия медицинские. Проектирование медицинских изделий с учетом эксплуатационной пригодности.

ГОСТ Р МЭК 62304-2013 Программное обеспечение. Процессы жизненного цикла.

ГОСТ Р ИСО 15223-1-2020 Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования.

ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014 Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и испытания.

ГОСТ Р МЭК 60601-2-50—2012 Изделия медицинские электрические. Часть 2-50. Частные требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик к аппаратам для фототерапии новорожденных

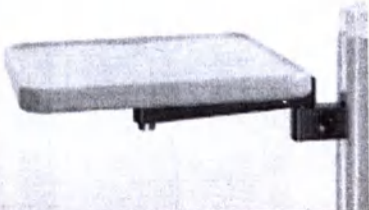
15. ПРИМЕЧАНИЕ

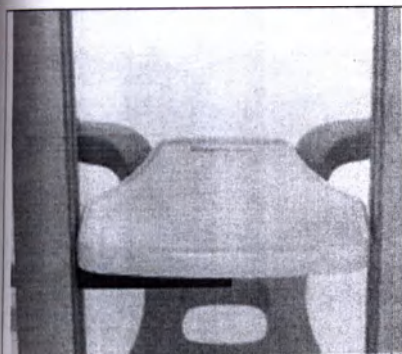
За методикой измерения указанных в эксплуатационной/технической документации спецификаций обращайтесь к производителю.

Комплекс мобильный реанимационный Giraffe Shuttle совместим со следующими медицинскими изделиями:

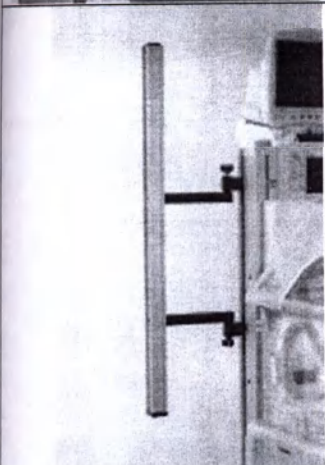
- Реанимационная система для новорожденных Giraffe Omnibed Carestation с принадлежностями (ПУ № ФСЗ 2011/09405 от 18.04.2019 г.);
- Инкубатор интенсивной терапии для новорожденных Giraffe Incubator Carestation с принадлежностями (ПУ № ФСЗ 2011/09722 от 17.04.2019 г.);
- Комплекс реанимационный открытый Giraffe Warmer с принадлежностями (ПУ № ФСЗ 2009/04460 от 24.06.2019 г.);
- Комплекс реанимационный открытый Panda iRes Warmer с принадлежностями (ПУ № ФСЗ 2009/04461 от 09.07.2019 г.).

Таблицу 9.1 Дополнительные принадлежности к Giraffe Shuttle в документе «Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию» читать в следующей редакции:

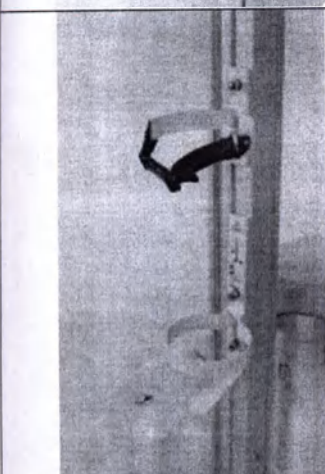
Изображение	Описание
	Ремни для крепления приборов — используется для крепления оборудования к полкам.
	Ремни для крепления пациента — используется для фиксации пациента во время перемещения.
	Полка инструментальная — шарнирная полка для размещения небольших дополнительных принадлежностей



Полка мониторная — крепится на Giraffe Shuttle



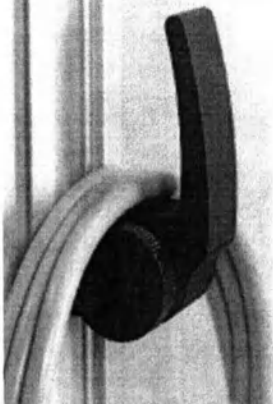
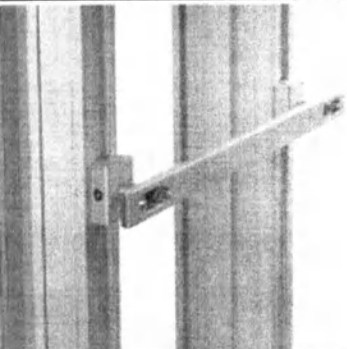
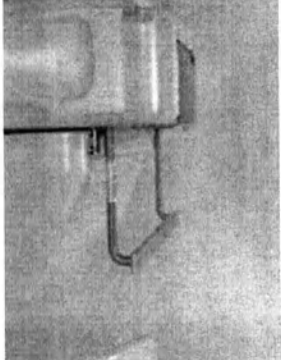
Рельсы для крепления дополнительного медицинского оборудования — увеличивает доступное место для крепления

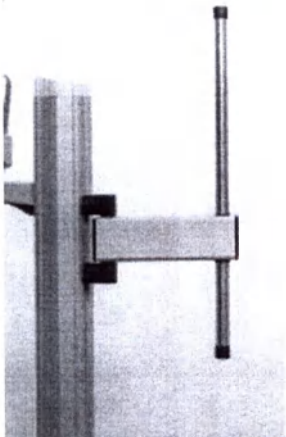
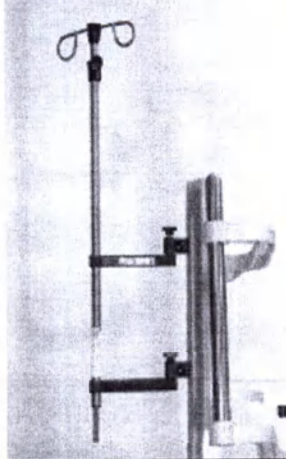
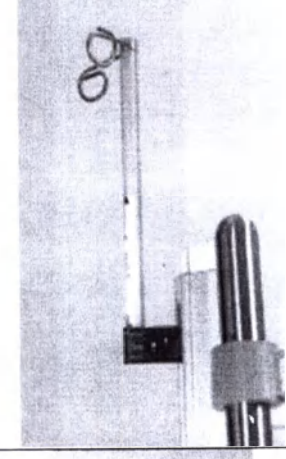
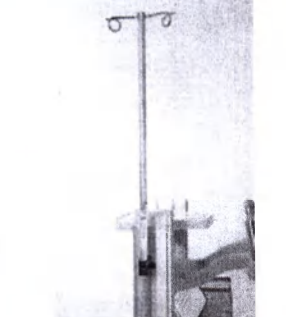


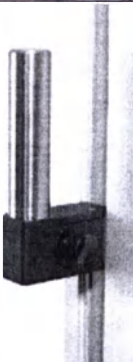
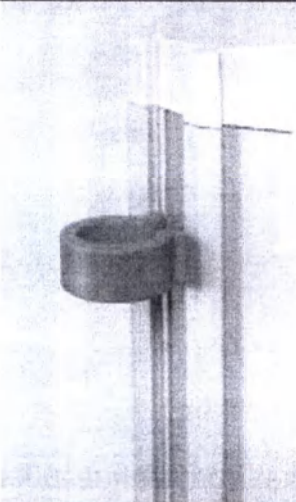
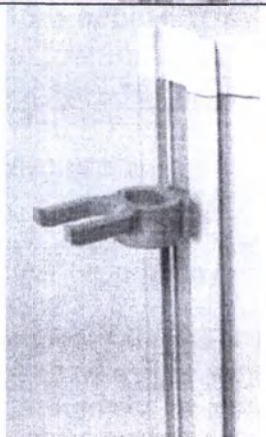
Крепеж для газовых баллонов—состоит из 2 скользящих деталей, между которыми можно разместить баллон.

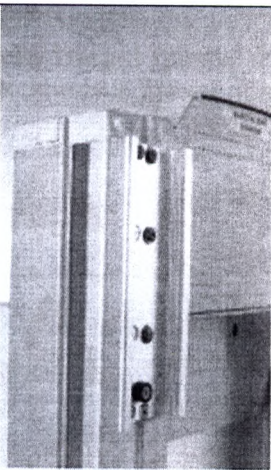
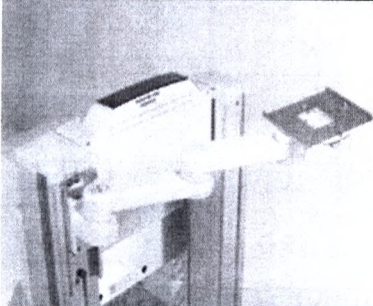
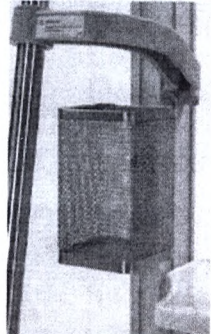


для газовых баллонов —международного стандарта — состоит из 2 скользящих деталей, между которыми можно разместить баллон любой длины с диаметром 140–150 мм.

	Держатель для транспортировки — крепится с северной стороны кровати и обеспечивает дополнительное удобство при управлении кроватью во время перемещения.
	Держатель для кабелей — может размещаться на нужной высоте и используется для крепления шнуров питания от различного оборудования во время перемещения (поставляется вместе с Giraffe Shuttle).
	Крепеж для приборов - северная сторона
	Крепеж для приборов - южная сторона. Этот узел крепится к кровати и может использоваться с Giraffe Shuttle.

	Стойка инфузионная - опора для крепления аппарата ИВЛ.
	Стойка инфузионная —можно ослабить и повернуть для проезда через дверные проемы
	Стойка инфузионная с двойным крюком
	Стойка инфузионная с двойным крюком

	Стойка инфузионная для установки инфузионного насоса.
	Держатель для приборов - вспомогательная стойка
	Зажимы крепежные
	Зажим крепежный - держатель для мешка и маски для искусственного дыхания.

	Крепеж - универсальный швеллер креплением типа «ласточкин хвост»
	Держатель для приборов - шарнирный рычаг
	Корзина для принадлежностей.

Пункт А.1 «Требования к подаваемому питанию» читать в следующей редакции:

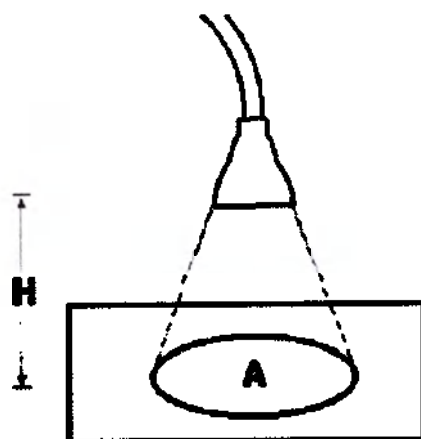
Требования к питанию на входе	Допуск В/перем. ток	Допуск по частоте
115 В перем. тока, 50/60 Гц, Максимальное потребление тока: 12 А	+/- 10%	+/- 3 Гц
220-240 В перем. тока, 50/60 Гц, Максимальное потребление тока: 9 А	+/- 10%	+/- 3 Гц

Пункт А.7 «Срок службы» приложения «А. Технические характеристики» читать в следующей редакции:
 Установленный срок службы Giraffe Shuttle (для всех деталей кроме батареи): 7 лет.
 Giraffe Shuttle рассчитана на 7 лет использования в стандартном режиме при условии эксплуатации и выполнения сервисного и технического обслуживания в соответствии с указаниями, приведенными в соответствующих руководствах.
 Информация о сроке службы батареи подробно представлена в разделе «4.5 Установленный срок службы батареи» Руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию.

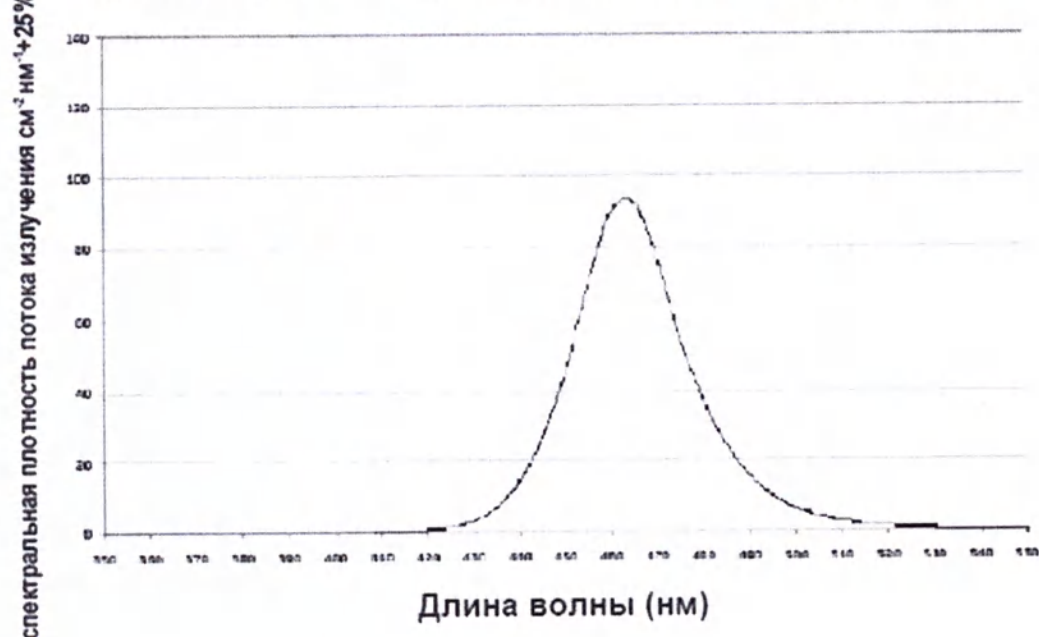
ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЛАМПЫ ДЛЯ ФОТОТЕРАПИИ

К эксплуатации лампы фототерапии допускается только обученный персонал, осведомленный о его рискованных зонах и преимуществах.

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте лампу фототерапии в присутствии смеси легковоспламеняющихся анестетиков (например, эфира) с воздухом или кислородом или закиси азота, которые могут поддерживать горение; при таких условиях существует опасность взрыва.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Необходимо принять соответствующие меры для поддержания водного баланса пациента во время фототерапии.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Длительное воздействие фототерапевтического излучения может нанести вред зрению. Длительное пребывание в зоне, облучаемой фототерапевтическим оборудованием, может оказать некоторое воздействие на оператора. Никогда не смотрите прямо на источник света. Во время лечения на детей должна быть надета специальная защита для глаз. Позаботьтесь о защите глаз детей, находящихся неподалеку от места проведения лечения.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Регулярно измеряйте уровни билирубина у детей, проходящих курс фототерапии, в соответствии с принятыми в больнице правилами и порядком.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Фототерапевтическое световое излучение может повлиять на температуру в терморегулирующих устройствах (инкубатор, излучающие нагреватели или матрасы с подогревом), а также повысить температуру тела пациента. Во время фототерапии необходимо всегда проверять температуру ребенка и выполнять соответствующие регулировки этих устройств, чтобы избежать ее колебаний.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не смотрите прямо на источник света. Во время лечения на детей должна быть надета специальная защита для глаз. Позаботьтесь о защите глаз детей, находящихся неподалеку от места проведения лечения.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Использование отражающей фольги для увеличения эффективности фототерапии может привести к возникновению опасных температур тела пациента.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не используйте для чистки лампы фототерапии легковоспламеняющиеся моющие растворы.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Все фототерапевтические методы являются потенциально опасными, создавая, по меньшей мере, следующие риски: синдром "бронзового ребенка", диарея, гиперпигментация, покраснение, кожные волдыри, а также раздражение кожи. Во время проведения фототерапии необходимо внимательно осматривать ребенка на предмет появления признаков таких состояний.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Излучение может неблагоприятно воздействовать на препараты и другие инфузионные жидкости. При использовании во время фототерапии систем для внутривенного вливания закройте все трубки подходящим материалом. Не помещайте препараты или инфузионные жидкости непосредственно на пути прохождения света.



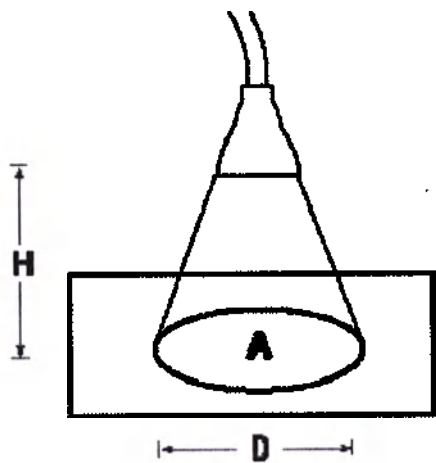
Общая спектральная плотность потока излучения на 38 см



Рш

Расстояние (H см)	Площадь поверхности (A см^2)	Примерная общая энергетическая освещенность для билирубина ($\text{мВт} \cdot \text{см}^{-2}$)
38	990	2,94
50	1713	1,70

Общая спектральная плотность потока излучения (измеренная спектрометрически в диапазоне 400-550 нм).



Расстояние (H см)	Диаметр (D см)	Площадь поверхности (A см²)	Спектральная плотность потока светового излучения (мкВт · см⁻² · нм⁻¹ +25%, -20%)
38	35,5	990	45
50	47,6	1713	26
60	56,1	2472	18

На фирменном бланке GE / ДжиИ

Комплекс мобильный реанимационный Giraffe Shuttle с принадлежностями

Приложение к руководству пользователя для Российской Федерации.

Конфигурация для Российской Федерации

Номер документа

5836137, Rev. 3

Штамп: Округ Уокешо

Настоящий документ подписал в моем присутствии 22 ноября 2022 г. Джоэль Кент
/Подпись/

Штамп: ТАММАРА О'КОННОР / Публичный нотариус / Штат Висконсин /

Полномочия истекают 31.07.2023

"Одобрено"

Датекс-Охмеда Инк., США

Джоэль Кент

Директор по нормативно-правовому регулированию

/Подпись/

(подпись и штамп)

Датекс-Охмеда Инк., США

Перевод данного текста выполнен переводчиком Бушенковым Иваном Витальевичем.



**Российская Федерация
Город Москва
Восемнадцатого января две тысячи двадцать третьего года**

Я, Веремий Юлия Игоревна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Корсик Марии Александровны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Бушенкова Ивана Витальевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2139-п/77-2023-

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

7-1448



Ю.И. Веремий

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 19 лист(а)(ов)

ВРИО нотариуса

